

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

ZAGREB, ULICA GRADA VUKOVARA 70

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud u Zagrebu

Poslovni broj spisa 72.ST-2094/18

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSJEK ZA PRIJEM, EVIDENTIRANJE
I POHRANU OSNOVA ZA PLAĆANJE
ZAGREB 1

30-11-2018

PREDSTEČAJNE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POŠTE

KLASA:

UR. BROJ:

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv Elma Kurtalj doo

OIB 66199711704

Adresa / sjedište

Plešivica 65, 10450 Jastrebarsko

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv Tehnika d.d.

OIB 73037001250

Adresa / sjedište

Ulica grada Vukovara 274

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Ugovor o obavljanju radova na objektu Ain Nadja, Alžir

Iznos dospjele tražbine 17.301.968,60 (kn)

Glavnica 17.301.968,60,00 (kn)

Kamate 0,00 (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
_____ (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

Ispis otvorenih stavki na dan 25.09.2018

Vjerovnik raspolaže ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnovā razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje **ODRIČEM / NE ODRIČEM**

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

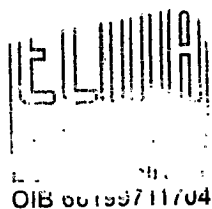
Pravna osnovā izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

Mjesto i datum
Zagreb 25.11.2018

Potpis vjerovnika



ELMA KURTALJ d.o.o.

10450 JASTREBARSKO, PLEŠIVICA 65

Telefon: 3035-555 Fax: 3035555 Mat.broj:03786498 OIB:66199711704 Račun: HR2725030071100008242

TEHNIKA (ALŽIR-EUR)

ULIVA GRADA VUKOVARA 274

10000 ZAGREB

5691 73037001250

Izvod otvorenih stavaka na dan 25.09.2018

Konto: 1200 / 5691

Dokument	Datum	Opis	Duguje	Potražuje	Valutacija	Vezni dokument
IFA 17-0623	30.10.2017	578/Z1/1/E 39.339,17	295.035,91	0,00	06.11.2017	578/Z1/1/E...
IFA 17-0623	30.10.2017	578/Z1/1/E 39.339,17	-55.319,27	0,00	06.11.2017	578/Z1/1/E...
IFA 17-0697	05.12.2017	641/Z1/1/EU 1.134,04	8.531,38	0,00	12.12.2017	641/Z1/1/EU...
IFA 17-0697	05.12.2017	641/Z1/1/EU 1.134,04	-1.599,62	0,00	12.12.2017	641/Z1/1/EU...
IFA 17-0699	05.12.2017	643/Z1/1 E 19.877,61	149.539,26	0,00	12.12.2017	643/Z1/1 E...
IFA 17-0699	05.12.2017	643/Z1/1 E 19.877,61	-28.038,60	0,00	12.12.2017	643/Z1/1 E...
IFA 18-0063	02.02.2018	62/Z1/1/E 12.468,95	94.711,65	0,00	09.02.2018	62/Z1/1/E...
IFA 18-0063	02.02.2018	62/Z1/1/E 12.468,95	-17.758,45	0,00	09.02.2018	62/Z1/1/E...
IFA 18-0065	02.02.2018	64/Z1/1/E 5.470,71	41.383,73	0,00	09.02.2018	64/Z1/1/E...
IFA 18-0065	02.02.2018	64/Z1/1/E 5.470,71	-7.759,46	0,00	09.02.2018	64/Z1/1/E...
IFA 18-0067	02.02.2018	66/Z1/1/E 394,50	2.996,54	0,00	09.02.2018	66/Z1/1/E 394,50
IFA 18-0067	02.02.2018	66/Z1/1/E 394,50	-561,86	0,00	09.02.2018	66/Z1/1/E 394,50
IZV 18-003	19.04.2018	UPL EUR 10.000,00 DIO...	0,00	75.000,00	19.04.2018	578/Z1/1/E...
TEM 18-0065	30.06.2018	USKL EUR 53.537,01	-406.161,20	0,00	30.06.2018	
TEM 18-0065	30.06.2018	USKL EUR 53.537,01	395.080,49	0,00	30.06.2018	
TEM 18-0075	31.08.2018	KMP DIO EUR 504,67...	0,00	3.750,00	31.08.2018	578/Z1/1/E...
TEM 18-0077	25.09.2018	TEREČENJE BR. 1	9.184.987,19	0,00	25.09.2018	
TEM 18-0077	25.09.2018	TEREČENJE BR. 2	7.725.650,91	0,00	25.09.2018	
			17.380.718,60	78.750,00		
			17.301.968,60			

Pošiljalac IOS-a:

Molimo vas da nam potvrđen izvod vratite na našu adresu.

TEHNIKA (ALŽIR-EUR):

 Potvrđujemo suglasnost s otvorenim stavkama. Oспорavamo iskazano stanje u cijelosti - djelomično za iznos: _____

JASTREBARSKO, 25.09.2018

M.P.

Mirko Kurtalj

U _____

Ime i prezime: _____

Funkcija _____

M.P.

ELMA Kurtalj d.o.o.
OIB 66199711704

Elma Kurtalj doo

Plešivica 65, 10450 Jastrebarsko

Tek. Račun:

OIB: 661997

Telefon: 01-303-5555

Fax: 01-303-5599

kupac:

Tehnika dd
Ulica Grada Vukovara 274
10000 Zagreb
OIB: 7737370011250


Zagreb, 25.09.2018

Financijsko terećenje br: 2/25.09.2018

Teretimo vas za štetu na temelju troškova prouzročenih nepridržavanem ugovornih rokova izvođenja i plaćanja te raskidom ugovora od strane investitora, odnosno temeljem odgovornosti koja proizlazi iz čl.20. temeljnog ugovora "Projektiranje, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra i Internata u Ain Naadji (Alžir) I.vojna oblast" o naknadi sve štete koje iz toga proizlaze od strane odgovorne ugovorne strane drugoj ugovornoj strani,

RB	j. Mjere	OPIS	iznos u kunama	
			cijena	vrijednost
1	terećenje	Troškove štete uslijed produžene gradnje za period nakon ugovorenog roka temeljnog ugovora	7.725.650,91	7.725.650,91
Ukupno:				7.725.650,91
<i>Ukupno na vaš teret:</i>				7.725.650,91

Oslobođeno PDV-a temeljem čl. 25 stavak 6 pravilnika o PDV-u.


potpis
OIB: 66199711704

M.P.

Elma Kurtalj doo

Plešivica 65, 10450 Jastrebarsko

Tek. Račun:

OIB: 661997

Telefon: 01-303-5555

Fax: 01-303-5599

kupac:

Tehnika dd
Ulica Grada Vukovara 274
10000 Zagreb
OIB: 7737370011250

Zagreb, 25.09.2018

Financijsko terećenje br: 1/25.09.2018

Teretimo vas za štetu na temelju troškova prouzročenih nepridržavanem ugovornih rokova izvođenja i plaćanja te raskidom ugovora od strane investitora, odnosno temeljem odgovornosti koja proizlazi iz čl.20. temeljnog ugovora "Projektiranje, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra i Internata u Ain Naadji (Alžir) 1.vojna oblast" o naknadi sve štete koje iz toga proizlaze od strane odgovorne ugovorne strane drugoj ugovornoj strani,

RB	j. Mjere	OPIS	iznos u kunama	
			cijena	vrijednost
1	terećenje	Troškovi štete prouzročeni po naplati garancija uslijed gubitka ugovora Nositelja odnosno prekida radova od strane investitora zbog preduge gradnje koja nije krivica izvoditelja	9.184.987,19	9.184.987,19
Ukupno:				9.184.987,19
<i>Ukupno na vaš teret:</i>				9.184.987,19

Oslobođeno PDV-a temeljem čl. 25 stavak 6 pravilnika o PDV-u.


potpis

M.P.

Elma Kurtalj doo
OIB 66199711704



Lanište 17c
10000 Zagreb, Croatia
tel: 385-1-3035-555
fax: 385-1-3035-599
web: www.elma.hr
mail: elma@elma.hr

Društvo sa ograničenom odgovornošću
za proizvodnju vanjsku i unutarnju
težovinu i usluge
Težinski kapital društva: 721.000,00 kuna
MIB: 03786496. OIB: 66199711704
IBAN: HR2725030071100008242



DOKUMENT BR. : 20160112-IZ-T-012-84-8568-v1.0

Tehnika d.d.

Ulica grada Vukovara 274
10000 Zagreb

TEHNIKA d.d.

02-02-2018

URUĐBENI ODJEL:

Zagreb, 02.02.2018.

POTVRDA BR. : 84-8568-v1.20

Kojom se potvrđuje da su u urudžbeni odjel tvrtke Tehnika d.d. predani računi broj: 61/Z1/1/18, 62/Z1/1/18, 63/Z1/1/18, 64/Z1/1/18, 65/Z1/1/18 i 66/Z1/1/18 u valuti, u kúnama i sa pripadajućim potpisanim situacijama.

Pečatom i potpisom potvrđujemo zaprimanje navedene dokumentacije:



Društvo sa ograničenom odgovornošću za proizvodnju, vanjsku i unutarnju trgovinu i usluge.
 Temeljni kapital društva: 721.000,00 kuna. MB: 03786498, MBS: 080042397, OIB: 66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C, tel: 385-1-3035-555, fax: 385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, http://tehdiskont.hr, e-mail:

VAT : 3275388

KUPAC -
 Tehnika d.d.
 Ulica grada Vukovara 274
 10000 ZAGREB

ISPORUKA
 Ingra d.d.
 Bolnica AinNaadja
 Alžir

BROJ NARUDŽBE VAŠA	NAŠA S-33/UG-9/1
NADNEVAK NARUDŽBE	
PARITET	
OTPREMNICA BROJ	OI-66/Z1/1/18
NADNEVAK OTPREMNICI	02.02.2018
NAČIN PLAĆANJA	Devizna doznaka
NADNEVAK DOSPIJEĆA	09.02.2018
OSIGURANJE PLAĆANJA	
NARUDŽBU POTPISAO	
NARUČIO	
OZNAKA OPERATERA:	Vesna Jakšić
NAPOMENA	Tehnika Situacija br. 60

PRODAVATELJ: ELMA KURTALJ d.o.o.
 Lanište 17C
 10000 Zagreb, Croatia
 Telephone: +385-1-3035-555

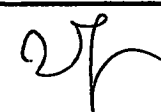
Datum računa	02.02.2018 09:53
BROJ RAČUNA	66/Z1/1/18
IZNOS	2.434,68 KN

BR.	ŠIFRA	NAZIV	MODEL	JMJ	KOLIČINA	JED.CIJENA	IZNOS
1.	PR-TA023E	Privremena situacija br. 23 Projektiranje i izvođenje za objekt u Alžiru - dio - obračuna u EUR		kt	1,00	2.996,54	2.996,54
							<i>uduga i sve</i>

RABAT-STAVKE	RABAT-VOLUMEN	%	UKUPNO	2.996,54
0,00	0,00	0,00	IZNOS RABATA	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u.			TROSKOVI	0,00
Po rač. av. 165/12 uplaćeno je 561,86 kn (73,97 €).			POREZ NA DOD.VRIJEDNOST	0,00
320,53 € je ekvivalent za 2.434,69 kn.			IZNOS RAČUNA	2.996,54
Plaćanje u valuti € prema ugovoru.			IZNOS PREDUJMA	561,86
dvije tisuće četiri stotina tridesetčetiri kuna i šezdesetosam lipa			ZA PLATITI	2.434,68

Plaćanje na:	ELMA KURTALJ d.o.o.	BROJ KOLETA	0
Podaci o banci:	SBERBANK d.d.	NETTO TEŽINA	
IBAN:	HR2725030071100008242	BRUTTO TEŽINA	0 kg
Broj SWIFT računa:	VBCRHR22	PARITET	


Potpis osobe koja je sastavila račun



Za pravne odnose koji proizlaze iz ovog računa hrvatsko pravo vrijedi bez obzira na propise (iznos računa, uvjeti plaćanja) utvrđene ovim računom.

Ako se obje strane ne dogovore u propisanom roku od 15 dana od datuma dospijeća, odnosit će se prema odgovarajućim propisima međunarodnog trgovačkog prava.

Potpis odgovorne osobe i pečat prodavatelja





Limited Liability Company for production, foreign and domestic trade and services
 Authorised capital: 721.000,00 kuna. MB:03786498, MBS:080042397, VAT: HR66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C, tel:385-1-3035-555, fax:385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, e-mail: elma@elma.hr

VAT : 3275388

INVOICE TO: Tehnika d.d. Ulica grada Vukovara 274 Postal Code: 10000 ZAGREB
SHIP TO: Ingra d.d. Bolnica Ajn Naadja Postal Code: Alžir

PURCHASE No - YOURS:	OURS S-33/UG-9/1
DATE OF P.O.:	
INCOTERMS:	
DELIVERY NOTE:	OI-66/Z1/1/18
DATE:	02.02.2018
TERMS OF PAYMENT:	Devizna doznaka
PAYMENT EXP. DATE:	09.02.2018
EXPORT CUSTOM DCL. No:	
P.O. SIGNED BY:	
BUYER:	
SALES PERSON:	Vesna Jakšić
COMMENTS:	Tehnika Situacija br. 60

SELLER: ELMA KURTALJ d.o.o. Lanište 17C 10000 Zagreb, Croatia Telephone: +385-1-3035-555

Invoice Date:	02.02.2018 09:53
INVOICE NO:	66/Z1/1/18
AMOUNT DUE	320,53 EUR

N.K.	ITEM ID	DESCRIPTION	MODEL	UNIT	QTY	UNIT PRICE	EXT PRICE
1.	PR-TA023E	Privremena situacija br. 23 Projektiranje i izvođenje za objekt u Alžiru - dio - obračuna u EUR		kt	1,00	394,50	394,50

ITEM-DISCOUNT	VOLUME-DISCOUNT	%	SUBTOTAL	394,50
0,00	0,00	0,00	DISCOUNT	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u. Po rač. av. 165/12 uplaćeno je 561,86 kn (73,97 €). 320,53 € je ekvivalent za 2.434,69 kn. Plaćanje u valuti € prema ugovoru.			SHIPPING AND HANDLING	0,00
three hundred twenty EUR and fifty three cents			SALES TAX	0,00
			TOTAL INVOICE	394,50
			ADVANCE	73,97
			AMOUNT DUE	320,53

Payment information:	ELMA KURTALJ d.o.o.	No OF BOXES	0
Bank information :	SBERBANK d.d.	SIZE OF BOXES	
IBAN :	HR2725030071100008242	WEIGHT	0 kg
Swift code	VBCRHR22	INCOTERMS	

Salesman signature

For the legal relations resulting from this INVOICE the Croatian right is valid without prejudice to regulations (amount due, terms of payment) fixed in this INVOICE.
 If both parties do not come to an agreement within fixed time of 15 days by the due date they will refer to the corresponding regulations in the international Commercial law.

Dealer stamp and signature

ELMA Kurtalj d.o.o.
 OIB 66199711704

Eur dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Idejno rješenje i glavni projekt za medicinsko-kirurški centar i internat u Ain Naadji, Alžir

Mjesto: Alžir

Naručitelj radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v.Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des Infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Idejno rješenje i Glavni projekt, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra i internata u Ain Naadji (Alžir), 1. vojna oblast" od 01.06.2011

Ukupan iznos Ugovora br. 1 u DA HT: (neto) (dio DA+ 41.811.736,70
Ukupan iznos Ugovora br. 1 za dio u DA TTC (DA 20.858.504,35
HT + TVA DA + TVA EUR) 284.164,33
Ukupan iznos Ugovora br. 1 za dio u EUR

Ukupna vrijednost projektiranja u EUR		EUR	284.164,33
PRIVREMENA SITUACIJA br.23 Izvedbeni projekt obračun u EUR			
dio u EUR			
Naziv	Iznos u EUR		
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA	69.364,06		
Primljeni avans 15 %	42.624,65		
Avans za nabavu	0,00		
Ostalo	0,00		
UKUPNO 1	111.988,71		
Umanjenje:			
Iznos prethodno izvršenih radova	68.969,56		
Uplaceni avans	42.624,65		
Avans za nabavu	0,00		
Ostalo	0,00		
UKUPNO 2	111.594,21		
UKUPNO (3) = (1) - (2)	394,50		
Izvršeni povrat			
avansa (18,75%)	73,97		
Avans za nabavu	0,00		
Ostalo	0,00		
UKUPNO 4	320,53		
UKUPNO ZA PLATITI	EUR	320,53	

Slovima: TriStotineDvadesetEur i PedesetTriCenta

Protuvrijednost u kn na dan 25/11/2017 2.434,69 kn

tečaj za obračun 1,00 EUR = 7,595774 kn


Slovima: DvijeTisućečetiriStotineTridesetČetiriKN i ŠezdesetDevet lipa.


Napomena : Ne podliježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje : u valuti EUR prema Ugovoru

Situaciju izradio:
Nino Kurtalj

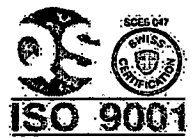
Zagreb, 25/11/2017.


ELMA KURTALJ
za proizvodnju, varijetu
umjetničko-trgovinske usluge
ZAGREB

Obračun potvrđuje:

ZAGREB



Limited Liability Company for production, foreign and domestic trade and services
 Authorised capital: 721.000,00 kuna. MB:03786498, MBS:080042397, VAT: HR66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C ,tel:385-1-3035-555, fax:385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, e-mail: elma@elma.hr

VAT : 3275388

INVOICE TO: Tehnika d.d. Ulica grada Vukovara 274 Postal Code: 10000 ZAGREB
SHIP TO: Ingra d.d. Bolnica AinNaadja Postal Code: Alžir

PURCHASE No - YOURS:	OURS S-32/UG-9/1
DATE OF P.O.:	
INCOTERMS:	
DELIVERY NOTE:	OI-65/Z1/1/18
DATE:	02.02.2018
TERMS OF PAYMENT:	Doznaka
PAYMENT EXP. DATE:	09.02.2018
EXPORT CUSTOM DCL. No:	
P.O. SIGNED BY:	
BUYER:	
SALES PERSON:	Vesna Jakšić
COMMENTS:	Tehnika Situacija br. 60

SELLER: ELMA KURTALJ d.o.o. Lanište 17C 10000 Zagreb, Croatia Telephone: +385-1-3035-555

Invoice Date:	02.02.2018 09:53
INVOICE NO:	65/Z1/1/18
AMOUNT DUE	25.897,59 DA

N.R.	ITEM ID	DESCRIPTION	MODEL	UNIT	QTY	UNIT PRICE	EXT PRICE
1.	PR-TA023A	Privremena situacija br. 23 Projektiranje i izvođenje za objekt u Alžiru - dio obračuna u DZD		kt	1,00	31.873,95	31.873,95

ITEM-DISCOUNT	VOLUME-DISCOUNT	%	SUBTOTAL	31.873,95
0,00	0,00	0,00	DISCOUNT	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u. Po rač. av. 164/12 uplaćeno je 459,70 kn (5.976,37 DA). 25.897,59 DA je ekvivalent za 1.992,02 kn. Plaćanje u valuti DA prema ugovoru.			SHIPPING AND HANDLING	0,00
twenty five thousand eight hundred ninety seven DA and fifty nine			SALES TAX	0,00
			TOTAL INVOICE	31.873,95
			ADVANCE	5.976,36
			AMOUNT DUE	25.897,59

Payment information:	ELMA KURTALJ d.o.o.	No OF BOXES	0
Bank information :	SBERBANK d.d.	SIZE OF BOXES	
IBAN :	HR2725030071100008242	WEIGHT	0 kg
Swift code	VBCRHR22	INCOTERMS	

Salesman signature

For the legal relations resulting from this INVOICE the Croatian right is valid without prejudice to regulations (amount due, terms of payment) fixed in this INVOICE.
 If both parties do not come to an agreement within fixed time of 15 days by the due date they will refer to the corresponding regulations in the international Commercial law.

Dealer stamp and signature

ELMA Kurtalj d.o.o.
 OIB 66199711704



Društvo sa ograničenom odgovornošću za proizvodnju, vanjsku i unutarnju trgovinu i usluge.
 Temeljni kapital društva: 721.000,00 kuna. MB: 03786498, MBS: 080042397, OIB: 66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C, tel: 385-1-3035-555, fax: 385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, http://tehdiskont.hr, e-mail:

VAT : 3275388

KUPAC - Tehnika d.d. Ulica grada Vukovara 274. 10000 ZAGREB
ISPORUKA Ingra d.d. Bolnica AinNaadja Alžir

BROJ NARUDŽBE VAŠA	NAŠA S-32/UG-9/1
NADNEVAK NARUDŽBE	
PARITET	
OTPREMNICA BROJ	OI-65/Z1/1/18
NADNEVAK OTPREMNICE	02.02.2018
NAČIN PLAĆANJA	Doznaka
NADNEVAK DOSPIJEĆA	09.02.2018
OSIGURANJE PLAĆANJA	
NARUDŽBU POTPISAO	
NARUČIO	
OZNAKA OPERATERA:	Vesna Jakšić
NAPOMENA	Tehnika Situacija br. 60

PRODAVATELJ: ELMA KURTALJ d.o.o. Lanište 17C 10000 Zagreb, Croatia Telephone: +385-1-3035-555


Datum računa	02.02.2018 09:53
BROJ RAČUNA	65/Z1/1/18
IZNOS	1.991,52 KN

BR.	ŠIFRA	NAZIV	MODEL	JMJ	KOLIČINA	JED.CIJENA	IZNOS
1.	PR-TA023A	Privremena situacija br. 23 Projektiranje i izvođenje za objekt u Alžiru - dio obračuna u DZD		kt	1,00	2.451,11	2.451,11
						<i>usluga:</i>	<i>sve</i>

RABAT-STAVKE	RABAT-VOLUMEN	%	UKUPNO	2.451,11	
0,00	0,00	0,00	IZNOS RABATA	0,00	
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u. Po rač. av. 164/12 uplaćeno je 459,70 kn (5.976,37 DA). 25.897,59 DA je ekvivalent za 1.992,02 kn. Plaćanje u valuti DA prema ugovoru.				TROŠKOVI	0,00
jedna tisuća devet stotina devedesetjedna kuna i pedesetdvije lipa				POREZ NA DOD.VRIJEDNOST	0,00
				IZNOS RAČUNA	2.451,11
				IZNOS PREDUJMA	459,58
				ZA PLATITI	1.991,52

Plaćanje na:	ELMA KURTALJ d.o.o.	BROJ KOLETA	0
Podaci o banci:	SBERBANK d.d.	NETTO TEŽINA	
IBAN:	HR2725030071100008242	BRUTTO TEŽINA	0 kg
Broj SWIFT računa:	VBCRHR22	PARITET	


Potpis osobe koja je sastavila račun



Za pravne odnose koji proizlaze iz ovog računa hrvatsko pravo vrijedi bez obzira na propise (iznos računa, uvjeti plaćanja) utvrđene ovim računom.

Ako se obje strane ne dogovore u propisanom roku od 15 dana od datuma dospijeća, odnosit će se prema odgovarajućim propisima međunarodnog trgovačkog prava.

Potpis odgovorne osobe i pečat prodavatelja



DA dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Projektiranje, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra i internata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast
Mjesto: Alžir.

Naručilac radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v. Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des Infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Projektiranje, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra i internata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast" od 01.06.2011.

Ukupan iznos Ugovora br. 1 u DA HT (neto) (dio DA+ dio EUR) 41.811.736,70
Ukupan iznos Ugovora br. 1 za dio u DA TTC (DA HT + TVA DA + TVA EUR) 20.858.504,35
Ukupan iznos Ugovora br. 1 za dio u EUR 284.164,33

	DA HT	DA TTC
Ukupna vrijednost radova u alž. dinarima D.A.	41.811.736,70	20.858.504,35
PRIVREMENA SITUACIJA br.23 Izvedbeni projekt obračun u DA		
dio u DA		
Naziv		
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		2.400.371,24
Primljeni avans 15% (HT)		2.062.576,36
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 1		4.462.947,59
Umanjenje:		
Iznos prethodno izvršenih radova		2.378.788,95
Uplaćeni avans		2.062.576,36
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 2		4.441.385,30
Iznos situacije(3) = (1) - (2)		21.582,29
Izvršeni povrat		
avansa (18,75%)		4.046,68
Avans za nabavu		0,00
UKUPNO 4		4.046,68
Iznos situacije bez poreza(5) = (3) - (4)		17.535,61
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u DA (6)		2.981,05
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u EUR (7)		5.380,93
Iznos poreza Ukupno (8) = (6) + (7)		8.361,98
UKUPNO ZA PLATITI		25.897,59

Slovima: DvadesetPetTisućaOsamStotinaDevedesetSedamDA i Pedesetdevet centa

Protuvrijednost u kn na dan 25/11/2017 1.992,02 kn

(tečaj za obračun 98,75 D.A. = 1,00 EUR; 1,00EUR = 7,595774 kn)

Slovima: TisućuDevetStotinaDevedesetDvijeKune i dvije lipe

Napomena: Ne podliježe oporezivanju sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u

Plaćanje: u valuti D.A. prema Ugovoru

Situaciju izradio:
Nino Kurtalj

Zagreb, 25/11/2017.

ELMA KURTALJ d.o.o.
za proizvodnju, izmjenu i
unutarnju trgovinu
ZAGREB

Obračun potvrđuje:

INGRA d.d.
zagreb

TABEAU RECAPITULATIF ARRÊTÉ AU 31/12/2011. UC-1 Sic. 23

Description	Montant Précédent			Montant au mois			Montant cumulé		
	En DA	En Euro	Centre valeur Euro=94,750A	En DA HT	En Euro	Centre valeur Euro=94,750A	En DA	En Euro	Centre valeur Euro=94,750A
	Total en DA	Total en Euro	Total en DA	Total en DA HT	Total en Euro	Total en DA	Total en DA	Total en Euro	Total en DA
Avance Forfaitaire	2.062.576,36	42.624,65	4.206.184,19	6.271.760,54	0,00	0,00	2.062.576,36	42.624,65	4.206.184,19
Etude:	409.984,97	23.903,26	2.390.448,93	2.710.111,63	0,00	0,00	409.984,97	23.903,26	2.390.448,93
Tableau Général de basse tension	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Mise à la terre	1.968.824,03	45.066,30	2.725.615,26	4.238.835,84	384,50	38.937,04	1.968.498,32	45.460,80	2.763.572,33
Tableaux divisionnaires	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Distributions principales et secondaires	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Onduleur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Chemins de câbles	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Eclairage (inclus appareil de commandes)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Eclairage de sécurité	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Eclairage extérieur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Courants faible	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Réseau informatique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Réseau téléphonique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Enregistrement son et image	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Sonorisation (inclus dans l'appel public)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Détection incendie	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Télésurveillance	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Horloge	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Appel public	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Appel de geste	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Contrôle d'accès	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Chemin de courant faible (inclus dans Chemins de câbles CF)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Poste de transfert, local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Poste de secours, local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Plans recensements et documentation technique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Plans d'atelier	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL HT	4.441.385,36	111.594,21	9.293.246,40	13.280.612,21	41.582,26	38.937,04	4.442.947,59	111.966,71	9.334.203,90
Remboursement des avances (AVF)	448.022,92	1.438,80	653.838,49	1.314.169,51	4.046,68	73,97	450.069,60	1.533,87	600.941,03
Total HT après remboursement	3.993.362,44	110.155,41	8.639.407,91	11.966.442,70	37.535,51	31.632,53	4.012.877,99	110.432,84	8.733.262,87
TVA 17% sur Part Trans.	1.418.073,60			1.418.073,60	5.300,33		1.423.494,61		1.423.494,61
TVA 17% sur Part OA	679.208,20			679.208,20	2.971,05		682.179,25		682.179,25
TOTAL TVA 17%	2.097.281,80			2.097.281,80	8.361,38		2.105.673,86		2.105.673,86
Mts en TTC à payer à l'entreprise	6.092.624,26	110.155,41	9.241.609,21	12.233.874,10	45.943,89	31.632,53	6.118.551,45	110.432,84	8.772.292,47

Alger, 29/12/2011.

Situaciju napravio:

ELMAN KURTALJ Džur
 za inženjering, vanjski
 inženjering i usluge
Z R E B

Slovina
 iznos transferirani dio :
 iznos ne transferirani dio :



Limited Liability Company for production, foreign and domestic trade and services
 Authorised capital: 721.000,00 kuna. MB:03786498, MBS:080042397, VAT: HR66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C, tel:385-1-3035-555, fax:385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, e-mail: elma@elma.hr

VAT : 3275388

INVOICE-TO: Tehnika d.d. Ulica grada Vukovara 274 Postal Code: 10000 ZAGREB
SHIP TO: Ingra d.d. Bolnica AinNaadja Postal Code: Alžir

PURCHASE No - YOURS:	OURS S-37/UG-6/1
DATE OF P.O.:	
INCOTERMS:	
DELIVERY NOTE:	OI-64/Z1/1/18
DATE:	02.02.2018
TERMS OF PAYMENT:	Devizna doznaka
PAYMENT EXP. DATE:	09.02.2018
EXPORT CUSTOM DCL. No:	
P.O. SIGNED BY:	
BUYER:	
SALES PERSON:	Vesna Jakšić
COMMENTS:	Tehnika Situacija br. 37

SELLER: ELMA KURTALJ d.o.o. Lanište 17C 10000 Zagreb, Croatia Telephone: +385-1-3035-555

Invoice Date:	02.02.2018 09:34
INVOICE NO:	64/Z1/1/18
AMOUNT DUE	4.444,95 EUR

N.K	ITEM ID	DESCRIPTION	MODEL	UNIT	QTY	UNIT PRICE	EXT PRICE
1.	UG2-PS018E	Privremena situacija br. 18 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u €ur		kt	1,00	5.470,71	5.470,71

ITEM-DISCOUNT	VOLUME-DISCOUNT	%	SUBTOTAL	5.470,71
0,00	0,00	0,00	DISCOUNT	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u.			SHIPPING AND HANDLING	0,00
Po rač. av. 50/Z1/1/15 uplaćeno je 7.759,46 kn (1.025,76 €).			SALES TAX	0,00
4.444,95 € je ekvivalent za 33.624,27 kn.			TOTAL INVOICE	5.470,71
Plaćanje u valuti € prema ugovoru.			ADVANCE	1.025,76
four thousand four hundred forty four EUR and ninety five cents			AMOUNT DUE	4.444,95

Payment information:	ELMA KURTALJ d.o.o.	No OF BOXES	0
Bank information :	SBERBANK d.d.	SIZE OF BOXES	
IBAN :	HR2725030071100008242	WEIGHT	0 kg
Swift code	VBCRHR22	INCOTERMS	

Salesman signature

For the legal relations resulting from this INVOICE the Croatian right is valid without prejudice to regulations (amount due, terms of payment) fixed in this INVOICE.
 If both parties do not come to an agreement within fixed time of 15 days by the due date they will refer to the corresponding regulations in the international Commercial law.

Dealer stamp and signature



Društvo sa ograničenom odgovornošću za proizvodnju, vanjsku i unutarnju trgovinu i usluge.
Temeljni kapital društva: 721.000,00 kuna. MB:03786498, MBS:080042397, OIB:66199711704
10000 Zagreb, Lanište 17C, tel:385-1-3035-555, fax:385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, http://tehnodiskont.hr, e-mail:

VAT : 3275388

KUPAC -
Tehnika d.d.
Ulica grada Vukovara 274
10000 ZAGREB

ISPORUKA
Ingra d.d.
Bolnica AinNaadja
Alžir

BROJ NARUDŽBE VAŠA	NAŠA S-37/UG-6/1
NADNEVAK NARUDŽBE	
PARITET	
OTPREMNICA BROJ	01-64/Z1/1/18
NADNEVAK OTPREMNICE	02.02.2018
NAČIN PLAĆANJA	Devizna doznaka
NADNEVAK DOSPIJEĆA	09.02.2018
OSIGURANJE PLAĆANJA	
NARUDŽBU POTPISAO	
NARUČIO	
OZNAKA OPERATERA:	Vesna Jakšić
NAPOMENA	Tehnika Situacija br. 37

PRODAVATELJ: ELMA KURTALJ d.o.o.
Lanište 17C
10000 Zagreb, Croatia
Telephone: +385-1-3035-555

Datum računa	02.02.2018 09:34
BROJ RAČUNA	64/Z1/1/18
IZNOS	33.624,27 KN

BR.	ŠIFRA	NAZIV	MODEL	JMJ	KOLIČINA	JED.CIJENA	IZNOS
1.	UG2-PS018E	Privremena situacija br. 18 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u €ur		kt	1,00	41.383,73	41.383,73
						materijal:	22.783,73
						usluga:	18.600,00

RABAT-STAVKE	RABAT-VOLUMEN	%	UKUPNO	41.383,73	
0,00	0,00	0,00	IZNOS RABATA	0,00	
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u.				TROŠKOVI	0,00
Po rač. av. 50/Z1/1/15 uplaćeno je 7.759,46 kn (1.025,76 €).				POREZ NA DOD.VRIJEDNOST	0,00
4.444,95 € je ekvivalent za 33.624,27 kn.				IZNOS RAČUNA	41.383,73
Plaćanje u valuti € prema ugovoru.				IZNOS PREDUJMA	7.759,46
tridesettri tisuće šest stotina dvadesetčetiri kuna i dvadesetsedam lipa				ZA PLATITI	33.624,27

Plaćanje na:	ELMA KURTALJ d.o.o.	BROJ KOLETA	0
Podaci o banci:	SBERBANK d.d.	NETTO TEŽINA	
IBAN:	HR2725030071100008242	BRUTTO TEŽINA	0 kg
Broj SWIFT računa:	VBCRHR22	PARITET	

Potpis osobe koja je sastavila račun

Za pravne odnose koji proizlaze iz ovog računa hrvatsko pravo vrijedi bez obzira na propise (iznos računa, uvjeti plaćanja) utvrđene ovim računom.

Ako se obje strane ne dogovore u propisanom roku od 15 dana od datuma dospijeća, odnosit će se prema odgovarajućim propisima međunarodnog trgovačkog prava.

Potpis odgovorne osobe i pečat prodavatelja

ELMA Kurtalji d.o.o.
OIB 66199711704

Eur dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Idejno rješenje i glavni projekt za medicinsko-kirurški centar i internat u Ain Naadji, Alžir

Mjesto: Alžir

Naručilac radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v.Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des Infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Idejno rješenje i Glavni projekt, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra i internata u Ain Naadji (Alžir), 1. vojna oblast" od 01.06.2011

Ukupan iznos Ugovora br. 2 u DA HT (neto) (dio DA+)	445.067.246,34
Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u DA TTC (DA HT + TVA DA + TVA EUR)	231.439.467,95
Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u EUR	2.929.510,99

Ukupna vrijednost projektiranja u EUR		EUR	2.929.510,99
PRIVREMENA SITUACIJA br.18 Izvedbeni projekt obračun u EUR			
dio u EUR			
Naziv		Iznos u EUR	
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		313.149,58	
Primljeni avans 15 %		439.426,65	
Avans za nabavu		0,00	
Ostalo:		0,00	
UKUPNO 1:		752.576,23	
Umanjenje:			
Iznos prethodno izvršenih radova		307.678,87	
Uplaceni avans		439.426,65	
Avans za nabavu		0,00	
Ostalo:		0,00	
UKUPNO 2		747.105,52	
UKUPNO (3) = (1) - (2)		5.470,71	
Izvršeni povrat			
avansa (18,75%)		1.025,76	
Avans za nabavu:		0,00	
Ostalo:		0,00	
UKUPNO 4:		4.444,95	
UKUPNO ZA PLATITI		EUR	4.444,95

Slovima: ČetinTisućeČetinStotineČetrdesetČetirtiEur i devedesetPetcenta

Protuvrijednost u kn na dan 25/12/2017	33.624,27 kn
--	--------------

tečaj za obračun 1,00.EUR = 7,5646 kn

Slovima: TridesetTrnTisućeŠestStotinaDvadesetČetiriDvijeKuna i DevedesetSedam lipa

Napomena : Ne podliježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje : u valuti EUR prema Ugovoru

Situaciju izradio:
Nino Kurtalj

Zagreb, 25/12/2017.

EL-MA KURTALJ d.o.o.
za proizvodnju vanjsku i
upravljanje inženjeringu i usluge
ZAGREB

Obračun potvrđuje:

zagreb



Limited Liability Company for production, foreign and domestic trade and services
 Authorised capital: 721.000,00 kuna. MB:03786498, MBS:080042397, VAT: HR66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C ,tel:385-1-3035-555, fax:385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, e-mail: elma@elma.hr

VAT : 3275388

INVOICE-TO: Tehnika d.d. Ulica grada Vukovara 274 Postal Code: 10000 ZAGREB
SHIP TO: Ingra d.d. Bolnica AinNaadja Postal Code: Alžir

PURCHASE No - YOURS:	OURS S-36/UG-6/1
DATE OF P.O.:	
INCOTERMS:	
DELIVERY NOTE:	OI-63/Z1/1/18
DATE:	02.02.2018
TERMS OF PAYMENT:	Doznaka
PAYMENT EXP. DATE:	09.02.2018
EXPORT CUSTOM DCL. No:	
P.O. SIGNED BY:	
BUYER:	
SALES PERSON:	Vesna Jakšić
COMMENTS:	Tehnika Situacija br. 37

SELLER: ELMA KURTALJ d.o.o. Lanište 17C 10000 Zagreb, Croatia Telephone: +385-1-3035-555

Invoice Date:	02.02.2018 09:34
INVOICE NO:	63/Z1/1/18
AMOUNT DUE	359.131,85 DA

N.R.	ITEM ID	DESCRIPTION	MODEL	UNIT	QTY	UNIT PRICE	EXT. PRICE
1.	UG2-PS018A	Privremena situacija br. 18 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u DZD		kt	1,00	442.008,45	442.008,45

ITEM-DISCOUNT	VOLUME-DISCOUNT	%	SUBTOTAL	442.008,45
0,00	0,00	0,00	DISCOUNT	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u. Porač. av. 49/Z1/1/15 uplaćeno je 6.348,64 kn (82.876,60 DA). 359.131,85 Da je ekvivalent za 27.510,77 kn. Plaćanje u valuti DA prema ugovoru.			SHIPPING AND HANDLING	0,00
three hundred fifty nine thousand one hundred thirty one DA and eighty five			SALES TAX	0,00
			TOTAL INVOICE	442.008,45
			ADVANCE	82.876,60
			AMOUNT DUE	359.131,85

Payment information:	ELMA KURTALJ d.o.o.	No OF BOXES	0
Bank information :	SBERBANK d.d.	SIZE OF BOXES	
IBAN :	HR2725030071100008242	WEIGHT	0 kg
Swift code	VBCRHR22	INCOTERMS	

Salesman signature

For the legal relations resulting from this INVOICE the Croatian right is valid without prejudice to regulations (amount due, terms of payment) fixed in this INVOICE.

If both parties do not come to an agreement within fixed time of 15 days by the due date they will refer to the corresponding regulations in the international Commercial law.

Dealer stamp and signature



Društvo sa ograničenom odgovornošću za proizvodnju, vanjsku i unutarnju trgovinu i usluge.
 Temeljni kapital društva: 721.000,00 kuna. MB: 03786498, MBS: 080042397, OIB: 66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C, tel: 385-1-3035-555, fax: 385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, http://tehdiskont.hr, e-mail:

VAT : 3275388

KUPAC -
 Tehnika d.d.
 Ulica grada Vukovara 274
 10000 ZAGREB

ISPORUKA
 Ingra d.d.
 Bolnica AinNaadja
 Alžir

BROJ NARUDŽBE VAŠA	NAŠA S-36/UG-6/1
NADNEVAK NARUDŽBE	
PARITET	
OTPREMNICA BROJ	OI-63/Z1/1/18
NADNEVAK OTPREMNICE	02.02.2018
NAČIN PLAĆANJA	Doznaka
NADNEVAK DOSPIJEĆA	09.02.2018
OSIGURANJE PLAĆANJA	
NARUDŽBU POTPISAO	
NARUČIO	
OZNAKA OPERATERA:	Vesna Jakšić
NAPOMENA	Tehnika Situacija br. 37

PRODAVATELJ: ELMA KURTALJ d.o.o.
 Lanište 17C
 10000 Zagreb, Croatia
 Telephone: +385-1-3035-555

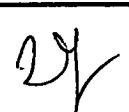
Datum računa	02.02.2018 09:34
BROJ RAČUNA	63/Z1/1/18
IZNOS	27.509,50 KN

BR.	ŠIFRA	NAZIV	MODEL	JMJ	KOLIČINA	JED.CIJENA	IZNOS
1.	UG2-PS018A	Privremena situacija br. 18 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u DZD		kt	1,00	33.857,85	33.857,85
						materijal:	18.657,85
						usluga:	15.200,00

RABAT-STAVKE	RABAT-VOLUMEN	%	UKUPNO	IZNOS
0,00	0,00	0,00		33.857,85
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u.			IZNOS RABATA	0,00
Porač. av. 49/Z1/1/15 uplaćeno je 6.348,64 kn (82.876,60 DA).			TROSKOVI	0,00
359.131,85 Da je ekvivalent za 27.510,77 kn.			POREZ NA DOD.VRIJEDNOST	0,00
Plaćanje u valuti DA prema ugovoru.			IZNOS RAČUNA	33.857,85
dvadesetsedam tisuća pet stotina devet kuna i pedeset lipa			IZNOS PREDUJMA	6.348,35
			ZA PLATITI	27.509,50

Plaćanje na:	ELMA KURTALJ d.o.o.	BROJ KOLETA	0
Podaci o banci:	SBERBANK d.d.	NETTO TEŽINA	
IBAN:	HR2725030071100008242	BRUTTO TEŽINA	0 kg
Broj SWIFT računa:	VBCRHR22	PARITET	


Potpis osobe koja je sastavila račun



Za pravne odnose koji proizlaze iz ovog računa hrvatsko pravo vrijedi bez obzira na propise (iznos računa, uvjeti plaćanja) utvrđene ovim računom.

Ako se obje strane ne dogovore u propisanom roku od 15 dana od datuma dospijea, odnosit će se prema odgovarajućim propisima međunarodnog trgovačkog prava.

Potpis odgovorne osobe i pečat prodavatelja



DA dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Projektiranje, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra i internata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast
Mjesto: Alžir

Naručilac radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v. Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des Infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Projektiranje, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra i internata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast" od 01.06.2011.

Ukupan iznos Ugovora br. 2 u DA HT (neto) (dio DA+ dio EUR)	445.067.246,34
Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u DA TTC (DA HT + TVA DA + TVA EUR)	231.439.467,95
Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u EUR	2.929.510,99

	DA HT	DA TTC
Ukupna vrijednost radova u alž. dinarima D.A.	445.067.246,34	231.439.467,95
PRIVREMENA SITUACIJA br.18 Izvedbeni projekt obračun u DA		
dio u DA		
Naziv		
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		19.377.092,47
Primljeni avans 15 % (HT)		23.366.705,41
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 1		42.743.797,88
Umanjenje:		
Iznos prethodno izvršenih radova		19.077.802,81
Uplaceni avans		23.366.705,41
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 2		42.444.508,22
Iznos situacije(3) = (1) - (2)		299.289,66
Izvršeni povrat		
avansa (18,75%)		56.116,81
Avans za nabavu		0,00
UKUPNO 4		56.116,81
Iznos situacije bez poreza(5) = (3) - (4)		243.172,85
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u DA (6)		41.339,38
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u EUR (7)		74.619,62
Iznos poreza Ukupno : (8) = (6) + (7)		115.959,00
UKUPNO ZA PLATITI		359.131,85

Slovima: TriStotinePedesetDeveTisuća StotinuTridesetJedanDA i OsamdestPet Centi

Protuvrijednost u kn na dan 25/12/2017	27.510,77 kn
--	--------------

(tečaj za obračun 98,75 D.A. = 1,00 EUR; 1,00EUR = 7,5646 kn)

Slovima: DvadesetSedamTisućaPetStotinaDesetKuna i SedamdesetSedam lipa

Napomena : Ne podliježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje : u valuti D.A. prema Ugovoru

Situaciju izradio:
Nino Kurtalj

Zagreb, 25/12/2017.

ELMA KURTALJ d.o.o.
za projektiranje, vanjsku i
usluge trgovinu i usluge
ZAGREB

Obračun potvrđuje:

[Handwritten signature and stamp]

TABEAU RECAPITULATIF ARRÊTÉ ALI, 25/12/2017 JO-2 Sc-10

Description	Montant précédent			Montant de mois			Montant cumulé		
	En DA	En Euro	Centre valeur Euro=84,75DA	En DA HT	En Euro	Centre valeur Euro=84,75DA	En DA	En Euro	Centre valeur Euro=84,75DA
	Total en DA	Total en Euro	Total en DA	Total en DA HT	Total en Euro	Total en DA	Total en DA	Total en Euro	Total en DA
Avenue Fortiche	23.368.705,41	439.426,65	43.393.391,69				23.368.705,41	439.426,65	43.393.391,69
Etudes	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Tableau général de base tension	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Mise à la terre	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Tableau divisionnaires	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Distributions principales et secondaires	8.346.238,35	152.560,70	15.065.369,89				8.346.238,35	152.560,70	15.065.369,89
Onduleur	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Chemins de câbles	9.117,92,86	125.919,34	12.464.910,72				9.117,92,86	125.919,34	12.464.910,72
Eclairage (inclus appareil de commandes)	1.316.020,00	24.076,13	2.376.924,74				1.316.020,00	24.076,13	2.376.924,74
Eclairage de sécurité	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Eclairage extérieur	106.308,01	1.944,30	191.999,47				106.308,01	1.944,30	191.999,47
Courants faible	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Réseau informatique	180.825,7	3.484,40	344.084,90				180.825,7	3.484,40	344.084,90
Réseau téléphonique	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Enregistrement son et image	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Sonorisation (inclus dans l'appel public)	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Détection incendie	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Télésurveillance	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Horloge	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Appel public	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Appel de garde	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Contrôle d'accès	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Chemin de courant faible (inclus dans chemins de câbles CF)	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Poste de transfert, local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Poste de secours, local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Plans recensements et documentation technique	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
Plans d'atelier	0,00	0,00	0,00				0,00	0,00	0,00
TOTAL HT	42.444.596,22	747.053,52	73.778.611,41	299.295,69	5.478,71	540.222,52	42.743.797,88	752.571,23	74.318.893,93
Remboursement des avances (AVF)	3.571.088,03	57.689,75	5.698.666,82	56.116,81	1.025,76	101.293,60	3.627.204,84	58.715,55	5.798.160,42
Total HT après remboursement	38.873.508,19	689.363,77	68.079.944,59	243.178,88	4.452,95	438.928,92	39.110.593,04	693.886,78	68.518.733,51
TVA 17% sur Part Trms.	11.573.566,76		11.573.566,76	74.819,82			11.648.385,86		11.648.385,86
TVA 17% sur Part DA	6.507.461,43		6.507.461,43	41.339,39			6.548.800,82		6.548.800,82
TOTAL TVA 17%	18.081.028,21		18.081.028,21	116.159,21			18.265.187,22		18.265.187,22
Mont en TTC à payer à l'entreprise	57.049.449,50	699.413,73	68.079.944,59	359.338,09	4.452,95	438.928,92	57.407.596,28	693.886,78	68.518.733,51

Alger, 25/12/2017.

EL-MANAR (Société par actions simplifiée) - Ninoslav Kurhajc

Signature et tampon de l'entreprise.

Objet du contrat:

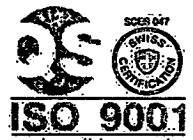
Mémoire 542.03003550 0.00000000 562 0.00000000 245,1511264 0.4432434590 100.0000000000% 0.560757513 0.0016075 0.00000000 0.00000000 0.123570816 14.59035965 1.78114864

N°	DESCRIPTION	UNITÉ DE MESURE	QUANTITÉ	PERCENTAGE %	QUOTE-PART	MONTY	PERCENTAGE % ANVELMA	QUOTE-PARTE Tel/dms	MONTY
1	Fourniture et pose Câbles de communication RJ45/UTP Cat 6A LSZH	m	140.000	22.893385%	125.7048910	0.0000000	40.5411076%	225.0455884	0.0016075
2	Fourniture et pose Câbles optiques MM 4.50/125	m	1.000	1.231005%	6.6263588	0.0000000	2.21495176%	17.4468161	0.0124658
3	Fourniture et pose Câbles optiques MM 6.50/125	m	1.200	1.476907%	9.5478951	0.0000000	3.05125116%	17.1489477	0.0147608
4	Fourniture et pose armature de communication 4760004800	u	9	3.260913%	19.1729289	-1.7871433	5.8958463%	33.1815061	0.0078431
5	Fourniture et pose gaines de brassage en cuivre pour 24xRJ45 FTP Cat6A	u	37	3.760905%	4.3893104	0.0789884	1.4025009%	7.8520818	0.1362976
6	Fourniture et pose modules RJ45 Cat6A FTP pour panneau	u	1.300	3.823391%	20.3844444	0.0148984	6.5030235%	38.3770485	0.0007376
7	Fourniture et pose panneaux de brassage en cuivre pour 24xRJ45 FTP Cat6A	u	26	3.434301%	1.9248007	0.0789884	0.1517009%	3.4574450	0.1382976
8	Fourniture et pose modules RJ45 Cat6A FTP pour panneau	u	600	1.644007%	0.2818114	0.0155187	2.9532411%	16.3575381	0.0287658
9	Fourniture et pose panneau de brassage optique	u	10	0.121301%	0.0802859	0.0000000	0.2214627%	10.2507581	0.1244807
10	Fourniture et pose interconnecteur duplex LC MM	u	35	0.354273%	1.4269008	0.0000000	0.4597033%	2.5000068	0.0087376
11	Fourniture et pose connecteur (RJ45) LC MM	u	392	0.393607%	2.1719547	0.0148984	0.7069723%	3.9926632	0.0007447
12	Fourniture et pose fibre iber 250	u	10	0.077610%	0.4383378	0.0139458	0.1394395%	0.7858620	0.0703692
13	Fourniture et pose interrupteur multiplex 6x2x30	u	70	0.347068%	1.9206289	0.0000000	0.0973313%	3.5035475	0.1731774
14	Fourniture et pose interrupteur multiplex câbles	u	25	1.64326%	3.2723332	0.0436324	0.823337%	5.8778590	0.0743880
15	Fourniture et pose câble patch Cat6 UTP 3m	u	350	1.64326%	6.5448094	0.0436324	1.0437810%	11.553291	0.0743880
16	Fourniture et pose câble patch Cat6 UTP 2m	u	1.310	1.749237%	8.6111594	0.0071885	3.114840%	17.4517821	0.0126078
17	Fourniture et pose câble patch Cat6 UTP 3m	u	1.000	1.461339%	6.2131657	0.0021132	2.8247315%	14.5717784	0.0147518
18	Fourniture et pose câble patch Cat6 UTP 2m	u	358	0.538505%	3.5811334	0.0073531	1.873974%	6.4483581	0.0179078
19	Fourniture et pose câble patch Cat6A FTP 3m	u	368	0.979331%	2.8446384	0.0071885	0.8451634%	4.7500714	0.0179078
20	Fourniture et pose câble patch Cat6A FTP 2m	u	400	0.561536%	3.2815983	0.0071885	0.8451634%	4.7500714	0.0179078
21	Fourniture et pose câble patch Cat6A FTP 3m	u	200	0.347068%	1.9206289	0.0021132	1.0489333%	5.0007150	0.0147518
22	Fourniture et pose câble patch optique LC/LC MM 2m	u	670	0.111062%	0.8242006	0.0073531	0.823337%	3.5035475	0.0175177
23	Fourniture et pose modules RJ45 Cat6A FTP pour prise	u	1.370	3.823391%	20.3844444	0.0148984	6.5030235%	1.1211328	0.0125178
24	Fourniture et pose modules RJ45 Cat6A FTP pour prise	u	600	1.64326%	6.8218172	0.0148984	2.843324%	19.2423584	0.0087376
25	Fourniture et pose Boite encasturable pour prises LAN 2x	u	415	0.442808%	2.4091158	0.0051332	0.2926710%	4.4718592	0.0092199
26	Fourniture et pose Boite encasturable pour prises LAN 2x	u	415	0.211484%	2.4091158	0.0025666	0.3078105%	2.2338148	0.0040099
27	Fourniture et pose Boite saillie 2x	u	415	0.442808%	2.4091158	0.0051332	0.2926710%	4.4718592	0.0092199
28	Fourniture et pose Boite encasturable pour prises LAN 3x	u	377	0.37337%	2.0935072	0.0041185	0.7954910%	3.7689242	0.0115248
29	Fourniture et pose Boite de support 3x	u	377	0.37337%	2.0935072	0.0041185	0.7954910%	3.7689242	0.0115248
30	Fourniture et pose Boite saillie 3x	u	377	0.37337%	2.0935072	0.0041185	0.7954910%	3.7689242	0.0115248
31	Fourniture et pose Boite module	u	1.900	5.00600%	26.1352289	0.0148984	0.911468%	50.3240782	0.0033719
32	Fourniture et pose Boite module	u	64	0.01481%	0.0621317	0.0017833	0.0022465%	0.1475139	0.0022469
			Total		345.3111284			582.0300356	
					321.1900293				
					216.8789072			0.0000000	
					7.8988479			0.0000000	
					45.1724116				
					2.2323757				
					102.4079100			0.0081150	
					20.393483%				
					0.841305%			3.406214	
					1.370000%			7.8988479	
					2.88344%			12.8330714	
								12.8330714	

ELMA
za prosta
informatika
A. B. F.



Limited Liability Company for production, foreign and domestic trade and services
 Authorised capital: 721.000,00 kuna. MB:03786498, MBS:080042397, VAT: HR66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C ,tel:385-1-3035-555, fax:385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, e-mail: elma@elma.hr

VAT : 3275388

INVOICE-TO: Tehnika d.d. Ulica grada Vukovara 274 Postal Code: 10000 ZAGREB
SHIP TO: Ingra d.d. Bolnica AinNaadje Postal Code: Alžir

PURCHASE No - YOURS:	OURS S-35/UG-6/1
DATE OF P.O.:	
INCOTERMS:	
DELIVERY NOTE:	OI-62/Z1/1/18
DATE:	02.02.2018
TERMS OF PAYMENT:	Devizna doznaka
PAYMENT EXP. DATE:	09.02.2018
EXPORT CUSTOM DCL. No:	
P.O. SIGNED BY:	
BUYER:	
SALES PERSON:	Vesna Jakšić
COMMENTS:	Tehnika Situacija br. 36

SELLER: ELMA KURTALJ d.o.o. Lanište 17C 10000 Zagreb, Croatia Telephone: +385-1-3035-555

Invoice Date:	02.02.2018 09:08
INVOICE NO:	62/Z1/1/18
AMOUNT DUE	10.131,02 EUR

N.R.	ITEM ID	DESCRIPTION	MODEL	UNIT	QTY	UNIT PRICE	EXT PRICE
1.	UG2-PS017E	Privremena situacija br. 17 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u €		kt	1,00	12.468,95	12.468,95

ITEM-DISCOUNT	VOLUME-DISCOUNT	%	SUBTOTAL	12.468,95
0,00	0,00	0,00	DISCOUNT	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u.			SHIPPING AND HANDLING	0,00
Po rač. av. 50/Z1/1/15 uplaćeno je 17.758,39 kn (2.337,93 €).			SALES TAX	0,00
10.131,02 € je ekvivalent za 76.952,94 kn.			TOTAL INVOICE	12.468,95
Plaćanje u valuti € prema ugovoru.			ADVANCE	2.337,93
ten thousands one hundred thirty one EUR and two cents			AMOUNT DUE	10.131,02

Payment information:	ELMA KURTALJ d.o.o.	No OF BOXES	0
Bank information :	SBERBANK d.d.	SIZE OF BOXES	
IBAN :	HR2725030071100008242	WEIGHT	0 kg
Swift code	VBCRHR22	INCOTERMS	

Salesman signature

For the legal relations resulting from this INVOICE the Croatian right is valid without prejudice to regulations (amount due, terms of payment) fixed in this INVOICE.

If both parties do not come to an agreement within fixed time of 15 days by the due date they will refer to the corresponding regulations in the international Commercial law.

Dealer stamp and signature

VAT : 3275388

KUPAC -
 Tehnika d.d.
 Ulica grada Vukovara 274
 10000 ZAGREB

ISPORUKA
 Ingra d.d.
 Bolnica AinNaadje
 Alžir

BROJ NARUDŽBE VAŠA	NAŠA S-35/UG-6/1
NADNEVAK NARUDŽBE	
PARITET	
OTPREMNICA BROJ	OI-62/Z1/1/18
NADNEVAK OTPREMNICE	02.02.2018
NAČIN PLAĆANJA	Devizna doznaka
NADNEVAK DOSPIJEĆA	09.02.2018
OSIGURANJE PLAĆANJA	
NARUDŽBU POTPISAO	
NARUČIO	
OZNAKA OPERATERA:	Vesna Jakšić
NAPOMENA	Tehnika Situacija br. 36

PRODAVATELJ: ELMA KURTALJ d.o.o.
 Lanište 17C
 10000 Zagreb, Croatia
 Telephone: +385-1-3035-555

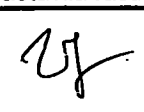
Datum računa	02.02.2018 09:08
BROJ RAČUNA	62/Z1/1/18
IZNOS	76.953,20 KN

BR.	ŠIFRA	NAZIV	MODEL	JMJ	KOLIČINA	JED.CIJENA	IZNOS
1.	UG2-PS017E	Privremena situacija br. 17 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u €ur		kt	1,00	94.711,65	94.711,65
						natečaj: usluga:	52.111,65 42.600,00

RABAT-STAVKE	RABAT-VOLUMEN	%	UKUPNO	94.711,65
0,00	0,00	0,00	IZNOS RABATA	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u.			TROŠKOVI	0,00
Po rač. av. 50/Z1/1/15 uplaćeno je 17.758,39 kn (2.337,93 €).			POREZ NA DOD.VRIJEDNOST	0,00
10.131,02 € je ekvivalent za 76.952,94 kn.			IZNOS RAČUNA	94.711,65
Plaćanje u valuti € prema ugovoru.			IZNOS PREDUJMA	17.758,45
sedamdesetšest tisuća devet stotina pedesettri kuna i dvadeset lipa			ZA PLATITI	76.953,20

Plaćanje na:	ELMA KURTALJ d.o.o.	BROJ KOLETA	0
Podaci o banci:	SBERBANK d.d.	NETTO TEŽINA	
IBAN:	HR2725030071100008242	BRUTTO TEŽINA	0 kg
Broj SWIFT računa:	VBCRHR22	PARITET	


Potpis osobe koja je sastavila račun



Za pravne odnose koji proizlaze iz ovog računa hrvatsko pravo vrijedi bez obzira na propise (iznos računa, uvjeti plaćanja) utvrđene ovim računom.

Ako se obje strane ne dogovore u propisanom roku od 15 dana od datuma dospijea, odnosit će se prema odgovarajućim propisima međunarodnog trgovačkog prava.

Potpis odgovorne osobe i pečat prodavatelja



Eur dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Idejno rješenje i glavni projekt za medicinsko-kirurški centar i internat u Ain Naadji, Alžir

Mjesto: Alžir

Naručitelj radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v.Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des Infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Idejno rješenje i Glavni projekt, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra Internata u Ain Naadji (Alžir), 1. vojna oblast" od 01.06.2011

Ukupan iznos Ugovora br. 2 u DA HT (neto) (dio DA+)	445.067.246,34
Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u DA TTC (DA HT + TVA DA + TVA EUR)	231.439.467,95
Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u EUR	2.929.510,99

Ukupna vrijednost projektiranja u EUR		EUR	2.929.510,99
PRIVREMENA SITUACIJA br.17 Izvedbeni projekt obračun u EUR			
		dio u EUR	
Naziv			Iznos u EUR
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA			307.678,87
Primljeni avans 15 %			439.426,65
Avans za nabavu			0,00
Ostalo			0,00
UKUPNO 1			747.105,52
Umanjenje:			
Iznos prethodno izvršenih radova			295.209,92
Uplaceni avans			439.426,65
Avans za nabavu			0,00
Ostalo			0,00
UKUPNO 2			734.636,57
UKUPNO (3) = (1) - (2)			12.468,95
Izvršeni povrat			
avansa (18,75%)			2.337,93
Avans za nabavu			0,00
Ostalo			0,00
UKUPNO 4			10.131,02
UKUPNO ZA PLATITI		EUR	10.131,02

Slovima: DesetTisucaStoTridesetJedanEur i dvacenta

Protuvrijednost u kn na dan 25/11/2017		76.952,94 kn
--	--	--------------

tečaj za obračun 1,00 EUR = 7,595774 kn

Slovima: SedamdesetšestTisućaDevetStotinaPedesetDvijeKuna i Devedesetčetiri lipe

Napomena : Ne podliježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje : u valuti EUR prema Ugovoru

Situaciju izradio:
Nino Kurtalj

Zagreb, 25/11/2017.

Elma Kurtalj d.o.o.
A G R E B

Obračun potvrđuje:

Elma Kurtalj
zagreb



Limited Liability Company for production, foreign and domestic trade and services
 Authorised capital: 721.000,00 kuna. MB:03786498, MBS:080042397, VAT: HR66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C, tel:385-1-3035-555, fax:385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, e-mail: elma@elma.hr

VAT : 3275388

INVOICE-TO: Tehnika d.d. Ulica grada Vukovara 274 Postal Code: 10000 ZAGREB
SHIP TO: Ingra d.d. Bolnica AinNaadja Postal Code: Alžir

PURCHASE No - YOURS:	OURS S-34/UG-6/1
DATE OF P.O.:	
INCOTERMS:	
DELIVERY NOTE:	OI-61/Z1/1/18
DATE:	02.02.2018
TERMS OF PAYMENT:	Doznaka
PAYMENT EXP. DATE:	09.02.2018
EXPORT CUSTOM DCL. No:	
P.O. SIGNED BY:	
BUYER:	
SALES PERSON:	Vesna Jakšić
COMMENTS:	Tehnika Situacija br. 36

SELLER: ELMA KURTALJ d.o.o. Lanište 17C 10000 Zagreb, Croatia Telephone: +385-1-3035-555

Invoice Date:	02.02.2018 09:08
INVOICE NO:	61/Z1/1/18
AMOUNT DUE	818.540,51 DA

N.N	ITEM ID	DESCRIPTION	MODEL	UNIT	QTY	UNIT PRICE	EXT PRICE
1.	UG2-PS017A	Privremena situacija br. 17 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u DZD		kt	1,00	1.007.434,48	1.007.434,48

ITEM-DISCOUNT	VOLUME-DISCOUNT	%		SUBTOTAL	1.007.434,48
0,00	0,00	0,00		DISCOUNT	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl.19 Zakona o PDV-u.				SHIPPING AND HANDLING	0,00
Po rač. av. 49/Z1/1/15 uplaćeno je 14.529,58 kn (188.893,97 DA).				SALES TAX	0,00
818.540,51 DA je ekvivalent za 62.961,51 kn.				TOTAL INVOICE	1.007.434,48
Plaćanje u valuti DA prema ugovoru.				ADVANCE	188.893,97
eight hundred eighteen thousands five hundred forty DA and fifty One				AMOUNT DUE	818.540,51

Payment information:	ELMA KURTALJ d.o.o.	No OF BOXES	0
Bank information :	SBERBANK d.d.	SIZE OF BOXES	
IBAN :	HR2725030071100008242	WEIGHT	0 kg
Swift code	VBCRHR22	INCOTERMS	

Salesman signature

For the legal relations resulting from this INVOICE the Croatian right is valid without prejudice to regulations (amount due, terms of payment) fixed in this INVOICE.
 If both parties do not come to an agreement within fixed time of 15 days by the due date they will refer to the corresponding regulations in the international Commercial law.

Dealer stamp and signature



Društvo sa ograničenom odgovornošću za proizvodnju, vanjsku i unutarnju trgovinu i usluge.
 Temeljni kapital društva: 721.000,00 kuna. MB: 03786498, MBS: 080042397, OIB: 66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C, tel: 385-1-3035-555, fax: 385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, http://tehnodiskont.hr, e-mail:

VAT : 3275388

KUPAC -
 Tehnika d.d.
 Ulica grada Vukovara 274
 10000 ZAGREB

ISPORUKA
 Ingra d.d.
 Bolnica AinNaadja
 Alžir

BROJ NARUDŽBE VAŠA	NAŠA S-34/UG-6/1
NADNEVAK NARUDŽBE	
PARITET	
OTPREMNICA BROJ	OI-61/Z1/1/18
NADNEVAK OTPREMNICE	02.02.2018
NAČIN PLAĆANJA	Doznaka
NADNEVAK DOSPIJEĆA	09.02.2018
OSIGURANJE PLAĆANJA	
NARUDŽBU POTPISAO	
NARUČIO	
OZNAKA OPERATERA:	Vesna Jakšić
NAPOMENA	Tehnika Situacija br. 36

PRODAVATELJ: ELMA KURTALJ d.o.o.
 Lanište 17C
 10000 Zagreb, Croatia
 Telephone: +385-1-3035-555

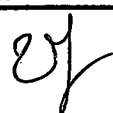
Datum računa	02.02.2018 09:08
BROJ RAČUNA	61/Z1/1/18
IZNOS	62.945,77 KN

BR.	ŠIFRA	NAZIV	MODEL	JMJ	KOLIČINA	JED.CIJENA	IZNOS
1.	UG2-PS017A	Privremena situacija br. 17 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u DZD		kt	1,00	77.471,71	77.471,71
						materijal: 42.471,71	
						usluga: 35.000,00	

RABAT-STAVKE	RABAT-VOLUMEN	%	UKUPNO	77.471,71	
0,00	0,00	0,00	IZNOS RABATA	0,00	
Ne oporezuje se sukladno čl.19 Zakona o PDV-u.				TROŠKOVI	0,00
Po rač. av. 49/Z1/1/15 uplaćeno je 14.529,58 kn (188.893,97 DA).				POREZ NA DOD.VRIJEDNOST	0,00
818.540,51 DA je ekvivalent za 62.961,51 kn.				IZNOS RAČUNA	77.471,71
Plaćanje u valuti DA prema ugovoru.				IZNOS PREDUJMA	14.525,95
šezdesetdije tisuće devet stotina četrdesetpet kuna i sedamdesetsedam lipa				ZA PLATITI	62.945,77

Plaćanje na:	ELMA KURTALJ d.o.o.	BROJ KOLETA	0
Podaci o banci:	SBERBANK d.d.	NETTO TEŽINA	
IBAN:	HR2725030071100008242	BRUTTO TEŽINA	0 kg
Broj SWIFT računa:	VBCRHR22	PARITET	


Potpis osobe koja je sastavila račun



Za pravne odnose koji proizlaze iz ovog računa hrvatsko pravo vrijedi bez obzira na propise (iznos računa, uvjeti plaćanja) utvrđene ovim računom.

Ako se obje strane ne dogovore u propisanom roku od 15 dana od datuma dospijea, odnosit će se prema odgovarajućim propisima međunarodnog trgovačkog prava.

Potpis odgovorne osobe i pečat prodavatelja



DA dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Projektiranje, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra
i internata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast
Mjesto: Alžir

Naručilac radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v. Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des Infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Projektiranje, realizacija i opremanje
Medicinsko-kirurškog centra i internata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast" od 01.06.2011.

Ukupan iznos Ugovora br. 2 u DA HT (neto) (dio DA+ dio EUR)	445.067.246,34
Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u DA TTC (DA HT + TVA DA + TVA EUR)	231.439.467,95
Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u EUR	2.929.510,99

	DA HT	DA TTC
Ukupna vrijednost radova u alž. dinarima D.A.	445.067.246,34	231.439.467,95
PRIVREMENA SITUACIJA br.17 Izvedbeni projekt obračun u DA		
dio u DA		
Naziv		
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		19.077.802,81
Primljeni avans 15 % (HT)		23.366.705,41
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 1		42.444.508,22
Umanjenje:		
Iznos prethodno izvršenih radova		18.395.655,82
Uplaceni avans		23.366.705,41
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 2		41.762.361,23
Iznos situacije(3) = (1) - (2)		682.146,99
Izvršeni povrat		
avansa (18,75%)		127.902,56
Avans za nabavu		0,00
UKUPNO 4		127.902,56
Iznos situacije bez poreza(5) = (3) - (4)		554.244,43
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u DA (6)		94.221,55
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u EUR (7)		170.074,53
Iznos poreza Ukupno : (8) = (6) + (7)		264.296,08
UKUPNO ZA PLATITI		818.540,51

Slovima: OsamStotinaOsamnaestTisucaPetStotinačetrdesetDA i pedesetJedan Cent

Protuvrijednost u kn na dan 25/11/2017 62.961,51 kn

(tečaj za obračun 96,75 D.A. = 1,00 EUR; 1,00EUR = 7,595774 kn)

Slovima: šezdesetDvijeTisućedeveStotinaŠezdesetJednaKuna i pedesetJedna lipa

Napomena : Ne podliježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje : u valuti D.A. prema Ugovoru

Situaciju izradio:
Nino Kurtalj

Zagreb, 25/11/2017.

ELMA KURTALJ d.o.o.
za projektiranje, zanatsku i
upravljačku djelatnost i usluge
Z A G R E B

Obračun potvrđuje:

INGRA
Zagreb

calc. del.

AIN NAADJA

Vrednost: Millama Investition

Prvotna situacija UO-2 Br: 2511/2017

Mihalo 38

7.95774

2511/2017

DA-C: 88,76

7.95774

7.95774

Arena

2511/2017

7.95774

7.95774

Srednji tečaj kn -> € HNB na dan

35,149,1578

7.95774

7.95774

Srednji tečaj kn -> € HNB na dan 2511/2017 iznos 7,95774 kn

48%

48%

48%

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

559,7311

ELMA KORTALJ, d.o.o.
za projektiranje i inženjering
Unjinski put 1
10000 Zagreb, Hrvatska
ZAGREB

Elma Confidential



Lanište 17c
10000 Zagreb, Croatia
tel: 385-1-3035-555
fax: 385-1-3035-599
web: www.elma.hr
mail: elma@elma.hr

Društvo sa ograničenom odgovornošću
za proizvodnju, vanjaku i unutarnju
figovinu i usluge
Temeljni kapital društva: 721.000,00 kuna
MIB: 03786498, OIB: 65198711704
IDAN: HR2725030071100008242



DOKUMENT BR. : 20160112-IZ-T-012-84-8568-v1.0

Tehnika d.d.

Ulica grada Vukovara 274
10000 Zagreb

TEHNIKA d.d.

07-12-2017

URUĐBENI BROJ:

Zagreb, 07.12.2017...

POTVRDA BR. : 84-8568-v1.19

Kojom se potvrđuje da su u urudžbeni odjel tvrtke Tehnika d.d. predani računi broj: 640/Z1/1/17, 641/Z1/1/17, 642/Z1/1/17 i 643/Z1/1/17 u valuti, u kunama i sa pripadajućim potpisanim situacijama.

Pečatom i potpisom potvrđujemo zaprimanje navedene dokumentacije:



Limited Liability Company for production, foreign and domestic trade and services
 Authorised capital: 721.000,00 kuna. MB:03786498, MBS:080042397, VAT: HR66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C, tel:385-1-3035-555, fax:385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, e-mail: elma@elma.hr

VAT : 3275388

INVOICE-TO:
 Tehnika d.d.
 Ulica grada Vukovara 274
 Postal Code: 10000 ZAGREB

SHIP TO:
 Ingra d.d.
 Bolnica AinNaadja
 Postal Code: Alžir

PURCHASE No - YOURS:	OURS S-33/UG-6/1
DATE OF P.O.:	
INCOTERMS:	
DELIVERY NOTE:	OI-643/Z1/1/17
DATE:	05.12.2017
TERMS OF PAYMENT:	Devizna doznaka
PAYMENT EXP. DATE:	12.12.2017
EXPORT CUSTOM DCL. No:	
P.O. SIGNED BY:	
BUYER:	
SALES PERSON:	Vesna Jakšić
COMMENTS:	Tehnika Situacija br. 35

SELLER: ELMA KURTALJ d.o.o.
 Lanište 17C
 10000 Zagreb, Croatia
 Telephone: +385-1-3035-555

Invoice Date:	05.12.2017 14:23
INVOICE NO:	643/Z1/1/17

AMOUNT DUE	16.150,56	EUR
-------------------	------------------	------------

N.R.	ITEM ID	DESCRIPTION	EAN bar kod	MODEL	UNIT	QTY	UNIT PRICE	EXT PRICE
1.		Privremena situacija br. 16 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u €			kt	1,00	19.877,61	19.877,61

ITEM-DISCOUNT	VOLUME-DISCOUNT	%		SUBTOTAL	19.877,61
0,00	0,00	0,00		DISCOUNT	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u. Po rač. av. 50/Z1/1/15 uplaćeno je 28.038,61 kn (3.727,05 €). 16.150,56 € je ekvivalent za 121.500,73 kn. Plaćanje u valuti € prema ugovoru. sixteen thousands one hundred fifty EUR and fifty six cents				SHIPPING AND HANDLING	0,00
				SALES TAX	0,00
				TOTAL INVOICE	19.877,61
				ADVANCE	3.727,05
				AMOUNT DUE	16.150,56

Payment information:	ELMA KURTALJ d.o.o.	No OF BOXES	0
Bank information :	SBERBANK d.d.	SIZE OF BOXES	
IBAN :	HR2725030071100008242	WEIGHT	0 kg
Swift code	VBCRHR22	INCOTERMS	

Salesman signature

For the legal relations resulting from this INVOICE the Croatian right is valid without prejudice to regulations (amount due, terms of payment) fixed in this INVOICE.
 If both parties do not come to an agreement within fixed time of 15 days by the due date they will refer to the corresponding regulations in the international Commercial law.

Dealer stamp and signature



Društvo sa ograničenom odgovornošću za proizvodnju, vanjsku i unutarnju trgovinu i usluge.
 Temeljni kapital društva: 721.000,00 kuna. MB: 03786498, MBS: 080042397, OIB: 66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C, tel: 385-1-3035-555, fax: 385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB
 IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, http://tehnodiskont.hr, e-mail:



VAT : 3275388

KUPAC - Tehnika d.d. Ulica grada Vukovara 274 10000 ZAGREB
ISPORUKA Ingra d.d. Bolnica AinNaadja Alžir

BROJ NARUDŽBE VAŠA	NAŠA S-33/UG-6/1
NADNEVAK NARUDŽBE	
PARITET	
OTPREMNICA BROJ	OI-643/Z1/1/17
NADNEVAK OTPREMNICE	05.12.2017
NAČIN PLAĆANJA	Devizna doznaka
NADNEVAK DOSPIJEĆA	12.12.2017
OSIGURANJE PLAĆANJA	
NARUDŽBU POTPISAO	
NARUČIO	
OZNAKA OPERATERA:	Vesna Jakšić
NAPOMENA	Tehnika Situacija br. 35

PRODAVATELJ: ELMA KURTALJ d.o.o. Lanište 17C 10000 Zagreb, Croatia Telephone: +385-1-3035-555

Datum računa	05.12.2017 14:23
BROJ RAČUNA	643/Z1/1/17
IZNOS	121.500,66 KN

BR.	ŠIFRA	NAZIV	EAN bar kod	MODEL	JMJ	KOLIČINA	JED CIJENA	IZNOS
1.		Privremena situacija br. 16 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u €			kt	1,00	149.539,26	149.539,26
							materijal: 82.239,26 uloga: 67.300,00	

RABAT-STAVKE	RABAT-VOLUMEN	%	UKUPNO	149.539,26
0,00	0,00	0,00	IZNOS RABATA	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u. Po rač. av. 50/Z1/1/15 uplaćeno je 28.038,61 kn (3.727,05 €). 16.150,56 € je ekvivalent za 121.500,73 kn. Plaćanje u valuti € prema ugovoru.			TROŠKOVI	0,00
jedna stotina dvadesetjedna tisuća pet stotina kuna i šezdesetšest lipa			POREZ NA DOD.VRIJEDNOST	0,00
			IZNOS RAČUNA	149.539,26
			IZNOS PREDUJMA	28.038,60
			ZA PLATITI	121.500,66

Plaćanje na:	ELMA KURTALJ d.o.o.	BROJ KOLETA	0
Podaci o banci:	SBERBANK d.d.	NETTO TEŽINA	
IBAN:	HR2725030071100008242	BRUTTO TEŽINA	0 kg
Broj SWIFT računa:	VBCRHR22	PARITET	

Potpis osobe koja je sastavila račun

Za pravne odnose koji proizlaze iz ovog računa hrvatsko pravo vrijedi bez obzira na propise (iznos računa, uvjeti plaćanja) utvrđene ovim računom.

Ako se obje strane ne dogovore u propisanom roku od 15 dana od datuma dospijeća, odnosit će se prema odgovarajućim propisima međunarodnog trgovačkog prava.

Potpis odgovorne osobe i pečat prodavatelja

Eur dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Idejno rješenje i glavni projekt za medicinsko-kirurški centar i internat u Ain Naadj, Alžir

Mjesto: Alžir

Naručilac radova: NGRÁ, d.d. Zagreb, Alexandera v. Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Idejno rješenje i glavni projekt, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra internata u Ain Naadj (Alžir), 1. vojna oblast" od 01.06.2011.

Ukupan iznos Ugovora br. 2 u DA HT (neto) (dio DA+ HT) 445.067.246,34
Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u DA TTC (DA HT + TVA DA + TVA EUR) 231.439.467,95
Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u EUR 2.929.510,99

Ukupna vrijednost projektiranja u EUR	EUR	2.929.510,99
PRIVREMENA SITUACIJA br.16 Izvedbeni projekt obračun u EUR		
dio u EUR		
Naziv		Iznos u EUR
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		295.209,92
Prilicni avans 15 %		439.426,65
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 1		734.636,57
Umanjenje:		
Iznos prethodno izvršenih radova		275.332,31
Uplaceni avans		439.426,65
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 2		714.758,96
UKUPNO (3) = (1) - (2)		19.877,61
Izvršeni povrat avansa (18,75%)		3.727,05
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 4		16.150,56
UKUPNO ZA PLATITI	EUR	16.150,56

Slovima: šesnaest tisuća Stotin pedeset Eur i pedeset šest centia

Protuvrijednost u kn na dan 25/10/2017. 121.500,73 kn

tečaj za obračun 1,00 EUR = 7,523004 kn

Slovima: Stotinu Dvadeset Jedna Tisuća Petstotina Kuna i Sedamdeset Tri lpe

Napomena : Ne podliježe oporezvanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje : u valuti EUR prema Ugovoru

Situaciju izradio:

Elma Kurtalj

Obračun potvrđuje:

Zagreb, 25/10/2017.

Elma Confidential

ELMA
Kurtalj d.o.o.
OIB. 66193

ELMA Kurtalj d.o.o.
zagreb



Limited Liability Company for production, foreign and domestic trade and services
 Authorised capital: 721.000,00 kuna. MB:03786498, MBS:080042397, VAT: HR66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C, tel:385-1-3035-555, fax:385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, e-mail: elma@elma.hr

VAT : 3275388

INVOICE-TO:
 Tehnika d.d.
 Ulica grada Vukovara 274
 Postal Code: 10000 ZAGREB

SHIP TO:
 Ingra d.d.
 Bolnica AinNaadja
 Postal Code: Alžir

PURCHASE No - YOURS:	OURS S-32/UG-6/1
DATE OF P.O.:	
INCOTERMS:	
DELIVERY NOTE:	OI-642/Z1/1/17
DATE:	05.12.2017
TERMS OF PAYMENT:	Doznaka
PAYMENT EXP. DATE:	12.12.2017
EXPORT CUSTOM DCL. No:	
P.O. SIGNED BY:	
BUYER:	
SALES PERSON:	Vesna Jakšić
COMMENTS:	Tehnika Situacija br. 35

SELLER: ELMA KURTALJ d.o.o.
 Lanište 17C
 10000 Zagreb, Croatia
 Telephone: +385-1-3035-555

Invoice Date:	05.12.2017 14:23
INVOICE NO:	642/Z1/1/17
AMOUNT DUE	1.304.891,48 DA

N.R.	ITEM ID	DESCRIPTION	EAN bar kod	MODEL	UNIT	QTY	UNIT PRICE	EXT PRICE
1.		Privremena situacija br. 16 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u DZD			kt	1,00	1.606.020,34	1.606.020,34

ITEM-DISCOUNT	VOLUME-DISCOUNT	%	SUBTOTAL	1.606.020,34
0,00	0,00	0,00	DISCOUNT	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u.			SHIPPING AND HANDLING	0,00
Po rač. av. 49/Z1/1/15 uplaćeno je 22.940,69 kn (301.128,86 DA).			SALES TAX	0,00
1.304.891,48 DA je ekvivalent za 99.409,66 kn.			TOTAL INVOICE	1.606.020,34
Plaćanje u valuti DA prema ugovoru.			ADVANCE	301.128,86
one millions three hundred four thousand eight hundred ninety one DA and forty			AMOUNT DUE	1.304.891,48

Payment information:	ELMA KURTALJ d.o.o.	No OF BOXES	0
Bank information :	SBERBANK d.d.	SIZE OF BOXES	
IBAN :	HR2725030071100008242	WEIGHT	0 kg
Swift code	VBCRHR22	INCOTERMS	

Salesman signature

For the legal relations resulting from this INVOICE the Croatian right is valid without prejudice to regulations (amount due, terms of payment) fixed in this INVOICE.
 If both parties do not come to an agreement within fixed time of 15 days by the due date they will refer to the corresponding regulations in the international Commercial law.

Dealer stamp and signature



Društvo sa ograničenom odgovornošću za proizvodnju, vanjsku i unutarnju trgovinu i usluge.
 Temeljni kapital društva: 721.000,00 kuna. MB: 03786498, MBS: 080042397, OIB: 66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C, tel: 385-1-3035-555, fax: 385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, http://tehnodiskont.hr, e-mail:

VAT : 3275388

KUPAC - Tehnika d.d. Ulica grada Vukovara 274 10000 ZAGREB
ISPORUKA Ingra d.d. Bolnica AinNaadja Alžir

BROJ NARUDŽBE VAŠA	NAŠA S-32/UG-6/1
NADNEVAK NARUDŽBE	
PARITET	
OTPREMNICA BROJ	OI-642/Z1/1/17
NADNEVAK OTPREMNICI	05.12.2017
NAČIN PLAĆANJA	Doznaka
NADNEVAK DOSPIJEĆA	12.12.2017
OSIGURANJE PLAĆANJA	
NARUDŽBU POTPISAO	
NARUČIO	
OZNAKA OPERATERA:	Vesna Jakšić
NAPOMENA	Tehnika Situacija br. 35

PRODAVATELJ: ELMA KURTALJ d.o.o. Lanište 17C 10000 Zagreb, Croatia Telephone: +385-1-3035-555

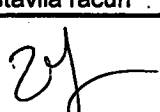
Datum računa	05.12.2017 14:23
BROJ RAČUNA	642/Z1/1/17
IZNOS	99.432,73 KN

BR.	SIFRA	NAZIV	EAN bar kod	MODEL	JMJ	KOLIČINA	JED CIJENA	IZNOS
1.		Privremena situacija br. 16 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u DZD			kt	1,00	122.378,75	122.378,75
							materijal: 67.378,75 usluga: 55.000,00	

RABAT-STAVKE	RABAT-VOLUMEN	%	UKUPNO	122.378,75
0,00	0,00	0,00	IZNOS RABATA	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u.			TROŠKOVI	0,00
Po rač. av. 49/Z1/1/15 uplaćeno je 22.940,69 kn (301.128,86 DA).			POREZ NA DOD.VRIJEDNOST	0,00
1.304.891,48 DA je ekvivalent za 99.409,66 kn.			IZNOS RAČUNA	122.378,75
Plaćanje u valuti DA prema ugovoru.			IZNOS PREDUJMA	22.946,02
devedesetdevet tisuća četiri stotina tridesetdvije kuna i sedamdesettri lipa			ZA PLATITI	99.432,73

Plaćanje na:	ELMA KURTALJ d.o.o.	BROJ KOLETA	0
Podaci o banci:	SBERBANK d.d.	NETTO TEŽINA	
IBAN:	HR2725030071100008242	BRUTTO TEŽINA	0 kg
Broj SWIFT računa:	VBCRHR22	PARITET	

Potpis osobe koja je sastavila račun



Za pravne odnose koji proizlaze iz ovog računa hrvatsko pravo vrijedi bez obzira na propise (iznos računa, uvjeti plaćanja) utvrđene ovim računom.

Ako se obje strane ne dogovore u propisanom roku od 15 dana od datuma dospijeca, odnosit će se prema odgovarajućim propisima međunarodnog trgovačkog prava.

Potpis odgovorne osobe i pečat prodavatelja



ELMA Kurtalj d.o.o.
OIB 66199711704

DA dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Projektiranje, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra
i Internata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast

Mjesto: Alžir

Naručilac radova: INGRA d.d. Zagreb, Aleksandera v. Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i Izvođenju radova na projektu: "Projektiranje, realizacija i opremanje
Medicinsko-kirurškog centra i Internata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast" od 01.06.2011.

Ukupni iznos Ugovora br. 2 u DA HT (neto) (dio DA + dio EUR) 445.067.246,34

Ukupni iznos Ugovora br. 2 za dio u DA TTC (DA HT + TVA

DA + TVA) EUR

231.439.467,95

Ukupni iznos Ugovora br. 2 za dio u EUR

2.029.510,89

	DA HT	DA TTC
Ukupna vrijednost radova u slz. dinarima D.A.	445.067.246,34	231.439.467,95
PRIVREMENA SITUACIJA br. 16 izvedbeni projekt obračun u DA		
dio u DA		
Naziv		
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		18.395.655,82
Priljubljeni avans 15 % (HT)		23.366.705,41
Avansa za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 1		41.762.361,23
Umanjenje:		
Iznos prethodno izvršenih radova		17.308.198,59
Uplaćeni avans:		23.366.705,41
Avansa za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 2		40.674.904,00
Iznos situacije (3) = (1) - (2)		1.087.457,23
Izvršeni povrat		
avansa (18,75%)		203.898,23
Avansa za nabavu		0,00
UKUPNO 4		203.898,23
Iznos situacije bez poreza (5) = (3) - (4)		883.559,00
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u DA (6)		150.205,03
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u EUR (7)		271.127,45
Iznos poreza Ukupno (8) = (6) + (7)		421.332,48
UKUPNO ZA PLATTI		1.304.891,48

Slovima: Milion Tridolnečetiri Tisuće Osm Stotina Dvadeset Jedan DA i četrdeset Osm Centi

Protuvrijednost u kn na dan 25/10/2017

99.409,66 kn

(tečaj: za obračun 98,75 D.A. = 1,00 EUR; 1,00 EUR = 7,523004 kn)

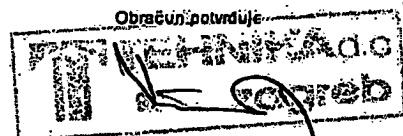
Slovima: Devedesetdevet Tisuća Četiri Stotine Devet Kuna i Šezdesetšest lipo

Napomena: Ne podliježe oporezivanju sukladno čl. 18 Zakona o POV-u

Plaćanje: u valuti D.A. prema Ugovoru

Situaciju izradio:
Nino Kurtalj

Zagreb, 25/10/2017.



Elma Confidential



ELMA
CIS

TABLEAU RECAPITULATIF ARRÊTÉ ALU: 25/10/2017 UC-3 Sd: 10

Description	Montant Prévisionnel		Montant de crédits		Montant annulé		Total en DA
	En DA	En Euro	En Euro	En DA HT	En Euro	En DA	
Armes Explosifs	23.266.705,41	439.426,65	43.203.341,69	66.769.097,10			
Armes	0,00	0,00	0,00	0,00			
Tableau général des bases tension	0,00	0,00	0,00	0,00			
Mise à terre	0,00	0,00	0,00	0,00			
Tableaux divisionnaires	0,00	0,00	0,00	0,00			
Distributions principales et secondaires	7.203.070,13	131.879,37	19.000.339,16	20.207.299,35			
Onduleur	0,00	0,00	0,00	0,00			
Chemins de câbles	6.217.508,46	119.562,81	11.698.023,33	20.950.311,2			
Eclairage (inclus appareil de commandes)	1.316.692,00	24.070,19	2.376.974,74	3.693.744,74			
Eclairage de sécurité	0,00	0,00	0,00	0,00			
Eclairage extérieur	0,00	0,00	0,00	0,00			
Courants faible	0,00	0,00	0,00	0,00			
Réseau informatique	0,00	0,00	0,00	0,00			
Réseau téléphonique	0,00	0,00	0,00	0,00			
Enregistrement son et image	0,00	0,00	0,00	0,00			
Sonorisation (inclus dans l'appel public)	0,00	0,00	0,00	0,00			
Détection incendie	0,00	0,00	0,00	0,00			
Télésurveillance	0,00	0,00	0,00	0,00			
Horloge	0,00	0,00	0,00	0,00			
Appel public	0,00	0,00	0,00	0,00			
Appel de garde	0,00	0,00	0,00	0,00			
Comité d'accès	0,00	0,00	0,00	0,00			
Chemin de courant faible (inclus dans Chemins de câbles)	0,00	0,00	0,00	0,00			
Faite de installé, local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00			
Plans de secours, local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00			
Plans recouvrements et documentation technique	0,00	0,00	0,00	0,00			
Plans d'atelier	0,00	0,00	0,00	0,00			
TOTAL HT	60.214.904,00	714.759,99	70.262.448,95	111.257.262,65	19.277,81	1.892.813,07	3.050.270,94
Rendement annulé des avances (AVF)	3.245.202,24	61.824,81	5.097.430,11	8.243.237,35	3.277,05	268.010,31	371.944,54
TOTAL HT après annulation avances	57.229.618,76	652.935,18	65.165.018,84	102.814.025,30	16.000,76	1.594.802,76	2.678.326,40
TVA 17% sur Post Trand	9.132.304,00		11.127.264,00	27.117,45			
TVA 17% sur Post DA	6.863.034,65		8.163.034,65	150.265,10			
TOTAL TVA 17%	17.495.339,65		19.290.298,65	421.482,55			
Montant TTC à payer à l'entreprise	54.978.016,41	654.760,18	84.455.317,49	120.409.515,25	18.158,56	1.594.802,76	2.899.739,64

Alger: 25/10/2017

Siucciju naspravu: Inoualaw Kurtaj



Elms Confidential

Siucciju naspravu: Inoualaw Kurtaj



Limited Liability Company for production, foreign and domestic trade and services
 Authorised capital: 721.000,00 kuna. MB:03786498, MBS:080042397, VAT: HR66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C ,tel:385-1-3035-555, fax:385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, e-mail: elma@elma.hr

VAT: 3275388

INVOICE-TO: Tehnika d.d. Ulica grada Vukovara 274 Postal Code: 10000 ZAGREB
SHIP TO: Ingra d.d. Bolnica AinNaadja Postal Code: Alžir

PURCHASE No - YOURS:	OURS S-31/UG-9/1
DATE OF P.O.:	
INCOTERMS:	
DELIVERY NOTE:	OI-641/Z1/1/17
DATE:	05.12.2017
TERMS OF PAYMENT:	Devizna doznaka
PAYMENT EXP. DATE:	12.12.2017
EXPORT CUSTOM DCL. No:	
P.O. SIGNED BY:	
BUYER:	
SALES PERSON:	Vesna Jakšić
COMMENTS:	Tehnika Situacija br. 59

SELLER: ELMA KURTALJ d.o.o. Lanište 17C 10000 Zagreb, Croatia Telephone: +385-1-3035-555

Invoice Date:	05.12.2017 14:19
INVOICE NO:	641/Z1/1/17
AMOUNT DUE	921,41 EUR

N.r.	ITEM ID	DESCRIPTION	EAN bar kod	MODEL	UNIT	QTY	UNIT PRICE	EXT. PRICE
1.		Privremena situacija br. 22 Projektiranje i izvođenje za objekt u Alžiru - dio - obračuna u EUR			kt	1,00	1.134,04	1.134,04

ITEM-DISCOUNT	VOLUME-DISCOUNT	%	SUBTOTAL	1.134,04
0,00	0,00	0,00	DISCOUNT	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona u PDV-u. Po rač. av. 165/12 uplaćeno je 1.599,62 kn (212,63 €). 921,41 € je ekvivalent za 6.931,78 kn. Plaćanje u valuti.€ prema ugovoru.			SHIPPING AND HANDLING	0,00
nine hundred twenty one EUR and forty One cents			SALES TAX	0,00
			TOTAL INVOICE	1.134,04
			ADVANCE	212,63
			AMOUNT DUE	921,41

Payment information:	ELMA KURTALJ d.o.o.	No OF BOXES	0
Bank information :	SBERBANK d.d.	SIZE OF BOXES	
IBAN :	HR2725030071100008242	WEIGHT	0 kg
Swift code	VBCRHR22	INCOTERMS	

Salesman signature

For the legal relations resulting from this INVOICE the Croatian right is valid without prejudice to regulations (amount due, terms of payment) fixed in this INVOICE.
If both parties do not come to an agreement within fixed time of 15 days by the due date they will refer to the corresponding regulations in the international Commercial law.

Dealer stamp and signature

Eur, dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Kdejno rješenje i glavni projekt za medicinsko-
kirurški centar i internat u Ain Naadji, Alžir

Mjesto: Alžir

Naručilac radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v. Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des Infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Kdejno rješenje i
Glavni projekt, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra internata u
Ain Naadji (Alžir), "1. vojna oblast" od 01.06.2011

Ukupni iznos Ugovora br. 1 u DA HT (neto) (dio DA+ 41.811.736,70
Ukupni iznos Ugovora br. 1 za dio u DA TTC (DA
HT + TVA) DA + TVA EUR 20.858.504,35
Ukupni iznos Ugovora br. 1 za dio u EUR 284.164,33

Ukupna vrijednost projektiranja u EUR	EUR	284.164,33
PRIVREMENA SITUACIJA br.22 Izvedbeni projekt obračun u EUR		
dio u EUR		
Naziv		Iznos u EUR
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		68.969,58
Primljeni avans 15 %		42.624,65
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 1.		111.694,21
Umamljenje:		
Iznos prethodno izvršenih radova		67.835,51
Upaćeni avans		42.624,65
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 2.		110.460,16
UKUPNO (3) = (1) - (2)		1.134,04
Izvršeni povrat		
avansa (18,75%)		212,63
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 4		921,41
UKUPNO ZA PLATITI	EUR	921,41

Slovima: Devetstotina Dvadeset, Jedan Eur i Četrdeset, Jedan Cent

Protuvrijednost u kn na dan 25/10/2017 6.931,78 kn

tečaj za obračun 1,00 EUR = 7,523004 kn

Slovima: šest Tisuća Devetstotina, trideset, Jedna Kni i Sedamdeset, Osm lipa

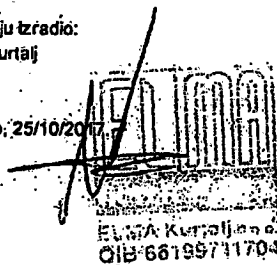
Napomena: Ne, podlježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje: u valuti EUR prema Ugovoru

Situaciju izradio:

Nino Kurtalj

Zagreb, 25/10/2017.


Elma Kurtalj d.o.o.
OIB: 66199711704

Obračun potvrđuje:



Elma Confidential



VAT : 3275388

INVOICE-TO: Tehnika d.d. Ulica grada Vukovara 274 Postal Code: 10000 ZAGREB
SHIP TO: Ingra d.d. Bolnica AinNaadja Postal Code: Alžir

PURCHASE No - YOURS:	OURS S-30/UG-9/1
DATE OF P.O.:	
INCOTERMS:	
DELIVERY NOTE:	OI-640/Z1/1/17
DATE:	05.12.2017
TERMS OF PAYMENT:	Doznaka
PAYMENT EXP. DATE:	12.12.2017
EXPORT CUSTOM DCL. No:	
P.O. SIGNED BY:	
BUYER:	
SALES PERSON:	Vesna Jakšić
COMMENTS:	Tehnika Situacija br. 59

SELLER: ELMA KURTALJ d.o.o. Lanište 17C 10000 Zagreb, Croatia Telephone: +385-1-3035-555

Invoice Date:	05.12.2017 14:19
INVOICE NO:	640/Z1/1/17
AMOUNT DUE	74.445,71 DA

N.	ITEM ID	DESCRIPTION	EAN bar. kod	MODEL	UNIT	QTY	UNIT PRICE	EXT PRICE
1.		Privremena situacija br. 22 Projektiranje i izvođenje za objekt u Alžiru - dio obračuna u DZD			kt	1,00	91.625,40	91.625,40

ITEM-DISCOUNT	VOLUME-DISCOUNT	%	SUBTOTAL	91.625,40
0,00	0,00	0,00	DISCOUNT	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u.			SHIPPING AND HANDLING	0,00
Po rač.av. 164/12 uplaćeno je 1.308,79 kn (17.179,69 DA).			SALES TAX	0,00
74.445,71 DA je ekvivalent za 5.671,45 kn.			TOTAL INVOICE	91.625,40
Plaćanje u valuti DA prema ugovoru.			ADVANCE	17.179,69
seventy four thousand four hundred forty five DA and seventy One			AMOUNT DUE	74.445,71

Payment information:	ELMA KURTALJ d.o.o.	No OF BOXES	0
Bank information :	SBEBANK d.d.	SIZE OF BOXES	
IBAN :	HR2725030071100008242	WEIGHT	0 kg
Swift code	VBCRHR22	INCOTERMS	

Salesman signature

For the legal relations resulting from this INVOICE the Croatian right is valid without prejudice to regulations (amount due, terms of payment) fixed in this INVOICE.
 If both parties do not come to an agreement within fixed time of 15 days by the due date they will refer to the corresponding regulations in the international Commercial law.

Dealer stamp and signature

DA dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Projektiranje, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra
i Internata u Alžir Naadji (Alžir) 1. vojna oblast

Mjesto: Alžir

Naručilac: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v. Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des Infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Projektiranje, realizacija i opremanje
Medicinsko-kirurškog centra i Internata u Alžir Naadji (Alžir) 1. vojna oblast" od 01.06.2011.

Ukupni iznos Ugovora br. 1 u DA HT (neto) (dio DA+ dio EUR) 41.811.736,70

Ukupni iznos Ugovora br. 1 za dio u DA TTC (DA HT + TVA
DA + TVA EUR) 20.858.504,35

Ukupni iznos Ugovora br. 1 za dio u EUR 264.164,33

	DA HT	DA TTC
Ukupna vrijednost radova u alž. dinarima D.A.	41.811.736,70	20.858.504,35
PRIVREMENA SITUACIJA br.22.Izvedbeni projekt obračun u DA.		
dio u DA:		
Naziv		
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		2.378.788,95
Prilijeni avans 15-% (HT)		2.062.576,36
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 1		4.441.365,30
Umanjenje:		
Iznos prethodno izvršenih radova		2.316.748,18
Uplaćeni avans		2.082.576,36
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO:2		4.379.324,64
Iznos situacije(3) = (1) - (2)		82.040,77
Izvršeni povrat		
avansa (18.75%)		11.632,64
Avans za nabavu		0,00
UKUPNO 4		11.632,64
Iznos situacije bez poreza(5) = (3) - (4)		50.408,13
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u DA (6)		6.569,38
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u EUR (7)		15.468,20
Iznos poreza: Ukupno : (8) = (6) + (7)		24.037,68
UKUPNO ZA PLATITI		74.445,71

Slovima: Dvadeset jedna Tisuća Pet Stotina Osmadeset Pet DA i Osmadeset Cetri centa

Protuvrijednost u kn na dan 25/10/2017

5.671,45 kn

(tečaj za obračun 98,75 D.A. = 1,00 EUR; 1,00 EUR = 7,523004 kn)

Slovima: Tisuću Šest Stotina Četrdeset i Kune i devet lipa

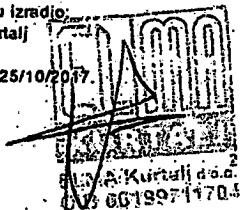
Napomena: Ne podliježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje: u valuti D.A. prema Ugovoru

Situaciju izradio:

Nino Kurtalj

Zagreb, 25/10/2017.



Obračun potvrđuje:



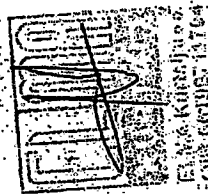
Rincap

TABIEAU RECAPITULATIF ARRÊTÉ AU 29/09/2017. UG1 S8. 22

Description	Montant Prévisionnel			Montant du mois			Montant cumulé		
	En DA	En Euro	En Euro (TVA)	En DA	En Euro	En Euro (TVA)	En DA	En Euro	En Euro (TVA)
Avance forfaitaire	2.057.575,35	42.024,65	2.377.700,54	0,00	0,00	0,00	2.057.575,35	42.024,65	2.377.700,54
Etudes	69.954,92	23.992,26	2.390.448,93	0,00	0,00	0,00	69.954,92	23.992,26	2.390.448,93
Tableau général de base de l'ouvrage	1.935.703,35	41.873,25	2.270.411,35	0,00	0,00	0,00	1.935.703,35	41.873,25	2.270.411,35
Mise de terre	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tableaux divisionnaires	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Distributions principales et accessoires	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Onduleur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Chemins de câbles	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Eclairage (inclus appareil de commandes)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Eclairage de sécurité	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Eclairage extérieur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Courants faibles	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Réseau informatique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Réseau téléphonique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Enregistrement son et image	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Sonorisation (inclus dans l'appel public)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Détection incendie	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Télésurveillance	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Horloge	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Appel public	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Appel de garde	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Contrôle d'accès	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Chemin de courant faible (inclus dans Chemins de câbles)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Poste de transfert local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Poste de secours local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Plans recensements et documentation technique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Plans d'atelier	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL HT	4.379.324,54	110.460,16	9.483.269,77	82.040,77	1.134,04	11.386,63	4.461.365,31	111.594,21	9.285.246,40
Remboursement des avances (AVF)	434.350,28	1.247,27	837.599,28	11.632,64	212,03	20.977,21	445.982,92	1.459,96	853.636,49
Total HT après remboursement	3.944.974,26	109.212,89	8.645.670,49	70.408,13	921,41	90.589,42	3.955.382,39	110.134,21	8.341.609,91
TVA 17% sur Total HT	670.635,62	11.366,19	1.462.601,46	15.469,20	193,49	15.469,20	690.101,59	19.508,70	1.481.170,59
TVA 17% sur Total HT	670.635,62	11.366,19	1.462.601,46	15.469,20	193,49	15.469,20	690.101,59	19.508,70	1.481.170,59
TOTAL TVA 17%	2.072.244,30	35.098,07	4.568.472,24	30.938,40	386,98	30.938,40	2.085.320,79	39.497,19	4.520.927,19
Total TTC à payer l'entreprise	6.016.119,55	154.312,06	13.514.242,21	74.445,71	911,41	90.589,42	10.526.626,19	151.031,40	18.362.533,59

Si vous êtes titulaire d'un compte bancaire, veuillez nous le faire connaître afin que nous puissions effectuer les paiements par virement bancaire.

Signature et tampon :



Objet: contrat n° 17/18

Alger, le 29/09/2017.

Elm Confidential

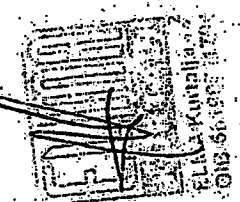
TABEAU RECAPITULATIF ARRÊTÉ AU 25/10/2017 UC-4 84-18

Description	Montant précédent			Montant au mds			Montant cumulé		
	En DA	En Euro	En DA HT	En DA	En Euro	En DA HT	En DA	En Euro	En DA HT
	43.283.226,65	43.283.226,65	43.283.226,65	43.283.226,65	43.283.226,65	43.283.226,65	43.283.226,65	43.283.226,65	43.283.226,65
Armes portatives	21.300.705,41	43.283.226,65	43.283.226,65	21.300.705,41	43.283.226,65	43.283.226,65	21.300.705,41	43.283.226,65	43.283.226,65
Blindés	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tableau général de bases (entien)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Mise à terre	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tableaux divisionnaires	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Distributions principales et secondaires	7.203.070,13	13.879,37	13.879,37	7.203.070,13	13.879,37	13.879,37	7.203.070,13	13.879,37	13.879,37
Onduleur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Chemins de câbles	6.707.508,46	11.582,61	11.582,61	6.707.508,46	11.582,61	11.582,61	6.707.508,46	11.582,61	11.582,61
Éclairage (inclus appareil de commandes)	1.318.820,60	24.070,13	24.070,13	1.318.820,60	24.070,13	24.070,13	1.318.820,60	24.070,13	24.070,13
Éclairage de sécurité	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Éclairage extérieur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Courants faible	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Réseaux informatiques	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Réseau téléphonique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Enregistrement son et image	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Sonorisation (inclus dans l'appel public)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Définition incendie	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Télésurveillance	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Horloge	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Appel public	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Appel de garde	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Contrôle d'accès	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Chemin de courant faible (inclus dans Climats de cablé)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Poste de transfert local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Poste de secours local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Plans recensements et documentation technique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Plans d'atelier	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL HT	40.874.904,00	71.279,96	71.279,96	40.874.904,00	71.279,96	71.279,96	40.874.904,00	71.279,96	71.279,96
Remboursement des avances (AVP)	3.245.287,24	51.624,81	51.624,81	3.245.287,24	51.624,81	51.624,81	3.245.287,24	51.624,81	51.624,81
Total HT après remboursement	37.629.616,76	66.154,15	66.154,15	37.629.616,76	66.154,15	66.154,15	37.629.616,76	66.154,15	66.154,15
TVA 17% sur Part Tranch	6.392.354,40	0,00	0,00	6.392.354,40	0,00	0,00	6.392.354,40	0,00	0,00
TVA 17% sur Part DA	6.263.034,45	0,00	0,00	6.263.034,45	0,00	0,00	6.263.034,45	0,00	0,00
TOTAL TVA 17%	12.655.388,85	0,00	0,00	12.655.388,85	0,00	0,00	12.655.388,85	0,00	0,00
Mont en TTC à payer à l'entreprise	50.284.995,61	66.154,15	66.154,15	50.284.995,61	66.154,15	66.154,15	50.284.995,61	66.154,15	66.154,15

Après 25/10/2017

Situbeležu napravilo: Prostej Kurtajl

Odboren poljuduje:



Enna Confidential

Slovenska
izpos-izposredništvo do
izpos-izposredništvo do

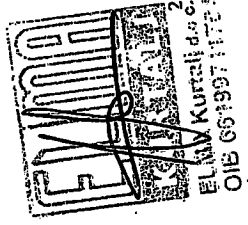
AIN NAADJA

Privremena situacija UO-3 Br: 98.75
 Srednji tečaj kn -> 4 RNB na dan 31.10.2017 42.624,65
 Srednji tečaj kn -> 6 RNB na dan 25/10/2017 42.624,65

Situacija
 Abashman 52

7.523004
 7.523004
 7.523004

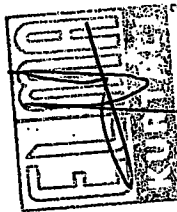
Opis	Milleni	TC (opisano en euro)	DA TC	EN EURO TC	Centaribuz Buzoz/20A	R. DA TC	TVA tečaj	DA HT	Tečaj DA	Ubrojeni Milleni	Tembinno atenje Milleni	Ukupno Milleni	Milleni na predhodnoj situaciji
SUSJARRU IZPISI	0,00	0,00	0,00	0,00	111.587	203.612	20.585	62.041	174.037	0,000	434.5044	434.5044	0,0000
Narv lela prema tehničaru iz Ugovora - Imnc.	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	3.166.6235	3.166.6235	0,0000
Electricité	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	344.3364	344.3364	0,0000
Courants forts	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	805.4822	805.4822	0,0000
Tableau général de basse tension	5,94	0,00	0,00	0,00	111.886,53	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	5.518.4372	5.518.4372	0,0000
Mise de terre	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	156.3092	156.3092	0,0000
Contrat d'Application no.1	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	164.0569	164.0569	0,0000
Tableaux divisionnaires	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	562.0300	562.0300	0,0000
Distributions principales et secondaires	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	390.4316	390.4316	0,0000
Onduleur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	38.1837	38.1837	0,0000
Chemins de câbles	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	548.8902	548.8902	0,0000
Eclairage (inclus appareil de commandes)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	220.1523	220.1523	0,0000
Eclairage de sécurité	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	199.0868	199.0868	0,0000
Eclairage extérieur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	318.3763	318.3763	0,0000
Courants faibles	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	392.0589	392.0589	0,0000
Réseau informatique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	134.4620	134.4620	0,0000
Réseau téléphonique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	780.4571	780.4571	0,0000
Emplacement asc. et Imago	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	705.3212	705.3212	0,0000
Surveillance (inclus dans l'appel public)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	364.2988	364.2988	0,0000
Incendie	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	0,00	0,00	0,0000
T élésurveillance	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	0,00	0,00	0,0000
Appel public	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	0,00	0,00	0,0000
Appel de garde	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	0,00	0,00	0,0000
Comptable étacé	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	0,00	0,00	0,0000
Chemin de couant faible (inclus dans Chemins de câbles CF)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	0,00	0,00	0,0000
Ponts de transit, local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	0,00	0,00	0,0000
Poste de secours, local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	0,00	0,00	0,0000
Plans recitements et documentation technique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	0,00	0,00	0,0000
Plans atelier	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	0,00	0,00	0,0000
Contrat d'Application no.2	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,000	0,00	0,00	0,0000
AU-TOTAL	5.5940	927.85	91.625.43	1.134.04	111.886.53	203.612.06	29.584.65	62.040.77	174.037	0,000	15.150.64	15.150.6416	0,0000



Description	Montant Prédébit				Montant au mois				Montant cumulé			
	En DA	En Euro	Contre valeur Euro=98,75DA	Total en DA	En DA HT	En Euro	Contre valeur Euro=98,75DA	Total en DA	En DA	En Euro	Contre valeur Euro=98,75DA	Total en DA
Avances Financière	2.062.576,36	42.624,65	4.209.184,19	6.271.760,54	0,00	0,00	0,00	0,00	2.062.576,36	42.624,65	4.209.184,19	6.271.760,54
Etudes	409.964,92	23.903,26	2.360.446,93	2.770.411,85	0,00	0,00	0,00	0,00	409.964,92	23.903,26	2.360.446,93	2.770.411,85
Tableau général de basse tension	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Mise à la terre	1.906.763,26	43.932,25	2.613.626,66	4.064.412,42	62.040,77	1.134,04	111.986,63	174.027,40	1.968.824,03	45.066,30	2.725.615,29	4.238.439,82
Tableau divisionnaires	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Distributions principales et secondaires	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Onduleur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Chemins de câbles	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Eclairage (inclus appareil de commandes)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Eclairage de sécurité	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Eclairage extérieur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Courants faible	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Réseau informatique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Réseau téléphonique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Enregistrement son et image	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Sonorisation (inclus dans l'appel public)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Détection incendie	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Télésurveillance	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Horloge	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Appel public	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Appel de garde	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Contrôle d'accès	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Chemin de courant faible (inclus dans Chemins de câble)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Poste de transfo. local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Poste de secours. local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Plans recouvrements et documentation technique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Plans d'atelier	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL HT	4.379.324,54	110.400,16	9.183.259,77	13.106.664,81	62.040,77	1.134,04	111.986,63	174.027,40	4.441.365,30	111.594,21	9.295.246,40	13.280.612,21
Remboursement des avances (AVF)	434.390,28	1.247,27	932.639,28	1.261.529,66	11.632,64	212,63	20.997,21	32.629,85	446.022,92	1.459,90	959.636,49	1.314.159,51
Total HT après remboursement	3.944.934,26	109.212,89	8.250.620,49	11.825.055,15	50.408,13	921,41	90.989,42	141.397,55	3.995.342,38	110.134,31	8.341.609,91	11.966.452,70
TVA 17% sur Part Transf.	1.402.605,48			1.402.605,48	15.468,30			15.468,30	1.418.073,68			1.418.073,68
TVA 17% sur Part DA	670.539,82			670.539,82	8.569,38			8.569,38	679.208,20			679.208,20
TOTAL TVA 17%	2.073.244,30			2.073.244,30	24.037,68			24.037,68	2.097.281,88			2.097.281,88
Mont en TTC à payer à l'entreprise	9.018.179,56	109.212,89	8.250.620,49	92.159.438,97	74.445,71	921,41	90.989,42	165.435,13	6.092.624,26	110.134,31	8.341.609,91	62.323.874,10

Alger, 25/10/2017.

Situaciju napravio:



Elma Kurtaljić d.o.o.
OIB 66199711704

Slovinia
Iznos transferabilni dio:
Iznos netransferabilni dio:

Elma Confidential

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Idejno rješenje i glavni projekt za medicinsko-kirurški centar i internat u Ain Naadji, Alžir
Mjesto: Alžir

Naručitelj radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v.Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des Infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Idejno rješenje i Glavni projekt, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra i internata u Ain Naadji (Alžir), 1. vojna oblast" od 01.06.2011

Ukupan iznos Ugovora br. 1 u DA HT (neto) (dio DA+)	41.811.736,70
Ukupan iznos Ugovora br. 1 za dio u DA TTC (DA HT + TVA DA + TVA EUR)	20.858.504,35
Ukupan iznos Ugovora br. 1 za dio u EUR	284.164,33

Ukupna vrijednost projektiranja u EUR	EUR	284.164,33
PRIVREMENA SITUACIJA br.22 Izvedbeni projekt obračun u EUR		
dio u EUR		
Naziv		Iznos u EUR
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		68.969,56
Primjeni avans 15 %		42.624,65
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 1		111.594,21
Umanjenje:		
Iznos prethodno izvršenih radova		67.835,51
Uplaceni avans		42.624,65
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 2		110.460,16
UKUPNO (3) = (1) - (2)		1.134,04
Izvršeni povrat		
avansa (18,75%)		212,63
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 4		921,41
UKUPNO ZA PLATITI	EUR	921,41

Slovima: DevetstotinaDvadesetJedanEur i ČeterdesetjedanCent

Protuvrijednost u kn na dan 25/10/2017	6.931,78 kn
--	-------------

tečaj za obračun 1,00 EUR = 7,523004 kn

Slovima: šestTisućaDevetStotinatridesetJednaKN i SedamdesetOsam lipa

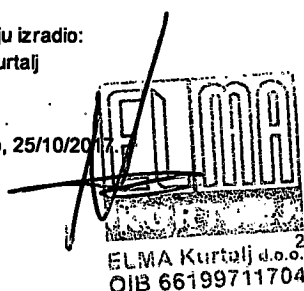
Napomena : Ne podliježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje : u valuti EUR prema Ugovoru

Situaciju izradio:
Nino Kurtalj

Obračun potvrđuje:

Zagreb, 25/10/2017.


ELMA Kurtalj d.o.o.
OIB 66199711704

DA dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Projektiranje, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra
i internata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast
Mjesto: Alžir

Naručilj radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v.Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des Infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Projektiranje, realizacija i opremanje
Medicinsko-kirurškog centra i internata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast" od 01.06.2011.

Ukupno iznos Ugovora br. 1 u DA HT (neto) (dio DA+ dio EUR) 41.811.736,70
Ukupno iznos Ugovora br. 1 za dio u DA TTC (DA HT + TVA
DA + TVA EUR) 20.858.504,35
Ukupno iznos Ugovora br. 1 za dio u EUR 284.164,33

	DA HT	DA TTC
Ukupna vrijednost radova u alž. dinarima D.A.	41.811.736,70	20.858.504,35
PRIVREMENA SITUACIJA br.22 Izvedbeni projekt obračun u DA		
dio u DA		
Naziv		
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		2.378.788,95
Prilijeni avans 15 % (HT)		2.062.576,36
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO:1		4.441.365,30
Umanjenje:		
Iznos prethodno izvršenih radova		2.316.748,18
Uplaceni avans		2.062.576,36
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO:2		4.379.324,54
Iznos situacije(3) = (1) - (2)		62.040,77
Izvršeni povrat		
avansa (18,75%)		11.632,64
Avans za nabavu		0,00
UKUPNO:4		11.632,64
Iznos situacije bez poreza(5) = (3) - (4)		50.408,13
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u DA (6)		8.569,38
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u EUR (7)		15.468,20
Iznos poreza- Ukupno (8) = (6) + (7)		24.037,58
UKUPNO ZA PLATITI		74.445,71

Slovima: DvadesetJednaTisućaPetStotinaOsamdesetPetDA i OsamdesetCetri centa

Protuvrijednost u kn na dan 25/10/2017 5.671,45 kn

(tečaj za obračun 98,75 D.A.= 1,00 EUR; 1,00EUR = 7,523004 kn)

Slovima: TisućuŠestStotinaČeterdesetKune i devet lipe

Napomena : Ne podliježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje : u valuti D.A. prema Ugovoru

Situaciju izradio:
Nino Kurtalj

Zagreb, 25/10/2017.


Elma Kurtalj d.o.o.
OIB 66199711704

Obračun potvrđuje

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Idejno rješenje i glavni projekt za medicinsko-
kirurški centar i internat u Ain Naadji, Alžir

Mjesto: Alžir

Naručilac radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v.Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des Infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Idejno rješenje i
Glavni projekt, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra internata u
Ain Naadji (Alžir), 1. vojna oblast" od 01.06.2011

Ukupan iznos Ugovora br. 1 u DA HT (neto) (dio DA+)	41.811.736,70
Ukupan iznos Ugovora br. 1 za dio u DA TTC (DA HT + TVA DA + TVA EUR)	20.858.504,35
Ukupan iznos Ugovora br. 1 za dio u EUR	284.164,33

Ukupna vrijednost projektiranja u EUR		EUR	284.164,33
PRIVREMENA SITUACIJA br.22 Izvedbeni projekt obračun u EUR			
dio u EUR			
Naziv		Iznos u EUR	
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		67.424,39	← 68.969,55
Primljeni avans 15 %		42.624,65	
Avans za nabavu		0,00	
Ostalo		0,00	
UKUPNO 1		110.049,04	
Umanjenje:			
Iznos prethodno izvršenih radova		66.290,35	← 67.835,51
Uplaceni avans		42.624,65	
Avans za nabavu		0,00	
Ostalo		0,00	
UKUPNO 2		108.915,00	
UKUPNO (3) = (1) - (2)		1.134,04	
Izvršeni povrat			
avansa (18,75%)		212,63	
Avans za nabavu		0,00	
Ostalo		0,00	
UKUPNO 4		921,41	
UKUPNO ZA PLATITI	EUR		921,41

Slovima: DevetstotinaDvadesetJedanEur i ČeterdesetjedanCent

Protuvrijednost u kn na dan 25/10/2017	6.931,78 kn
--	-------------

tečaj za obračun 1,00 EUR = 7,523004 kn

Slovima: šestTisućaDevetStotinatridasetJednaKN i SedamdesetOsam lipa

Napomena : Ne podliježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje : u valuti EUR prema Ugovoru

Situaciju izradio:

Nino Kurtalj

Obračun potvrđuje:

Zagreb, 25/10/2017.


ELMA
KURTALJ
ELMA Kurtalj d.o.o.
OIB 66199711704

DA dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Projektiranje, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra
i internata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast
Mjesto: Alžir

Naručitelj radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v.Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des Infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Projektiranje, realizacija i opremanje
Medicinsko-kirurškog centra i internata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast" od 01.06.2011.

Ukupan iznos Ugovora br. 1 u DA HT (neto) (dio DA+ dio EUR) 41.811.736,70
Ukupan iznos Ugovora br. 1 za dio u DA TTC (DA HT + TVA
DA + TVA EUR) 20.858.504,35
Ukupan iznos Ugovora br. 1 za dio u EUR 284.164,33

	DA HT	DA TTC
Ukupna vrijednost radova u alž. dinarima D.A.	41.811.736,70	20.858.504,35
PRIVREMENA SITUACIJA br.22 Izvedbeni projekt obračun u DA		
dio u DA		
Naziv		
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		2.294.256,46
Primljeni avans 15 % (HT)		2.062.576,36
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 1		4.356.832,82
Umanjenje:		
Iznos prethodno izvršenih radova		2.232.215,69
Uplaceni avans		2.062.576,36
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 2		4.294.792,05
Iznos situacije(3) = (1) - (2)		62.040,77
Izvršeni povrat		
avansa (18,75%)		11.632,64
Avans za nabavu		0,00
UKUPNO 4		11.632,64
Iznos situacije bez poreza(5) = (3) - (4)		50.408,13
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u DA (6)		8.569,38
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u EUR (7)		15.468,20
Iznos poreza Ukupno: (8) = (6) + (7)		24.037,58
UKUPNO ZA PLATITI		74.445,71

Slovima: DvadesetJednaTisućaPetStotinaOsamdesetPetDA i OsamdesetČetri centa

Protuvrijednost u kn na dan 25/10/2017 5.671,45 kn

(tečaj za obračun 98,75 D.A.= 1,00 EUR; 1,00EUR = 7,523004 kn)

Slovima: TisućuŠestStotinaČeterdesetKune i devet lipe

Napomena : Ne podliježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje : u valuti D.A. prema Ugovoru

Situaciju izradio:
Niño Kurtalj

Zagreb, 25/10/2017.



Obračun potvrđuje

Eur dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Idejno rješenje i glavni projekt za medicinsko-kirurški centar i internat u Ain Naadji, Alžir

Mjesto: Alžir

Naručilj radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v.Humbofta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des Infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Idejno rješenje i Glavni projekt, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra internata u Ain Naadji (Alžir), 1. vojna oblast" od 01.06.2011

Ukupan iznos Ugovora br. 2 u DA HT (neto) (dio DA+ 445.067.246,34
Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u DA TTC (DA
HT + TVA DA + TVA EUR) 231.439.467,95
Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u EUR 2.929.510,99

Ukupna vrijednost projektiranja u EUR	EUR	2.929.510,99
PRIVREMENA SITUACIJA br.16 Izvedbeni projekt obračun u EUR		
dio u EUR		
Naziv		Iznos u EUR
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		295.209,92
Primjeni avans 15 %		439.426,65
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 1		734.636,57
Umanjenje:		
Iznos prethodno izvršenih radova		275.332,31
Uplaceni avans		439.426,65
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 2		714.758,96
UKUPNO (3) = (1) - (2)		19.877,61
Izvršeni povrat		
avansa (18,75%)		3.727,05
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 4		16.150,56
UKUPNO ZA PLATITI	EUR	16.150,56

Slovima: šesnaestTisućaStotinupedesetEur i pedesetšestcenta

Protuvrijednost u kn na dan 25/10/2017	121.500,73 kn
--	---------------

tečaj za obračun 1,00 EUR = 7,523004 kn

Slovima: StotinuDvadesetJedna TisućaPetstotinaKuna i SedamdesetTri lipe

Napomena : Ne podliježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje : u valuti EUR prema Ugovoru

Situaciju izradio:
Nino Kurtalj

Obračun potvrđuje:

Zagreb, 25/10/2017.

Elma Confidential


ELMA
KURTALJ
ELMA Kurtalj d.o.o.
OIB 661997...

DA dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Projektiranje, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra
i intemata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast

Mjesto: Alžir

Naručitelj radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v. Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des Infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Projektiranje, realizacija i opremanje
Medicinsko-kirurškog centra i intemata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast" od 01.06.2011.

Ukupan iznos Ugovora br. 2 u DA HT (neto) (dio DA+ dio EUR) 445.067.246,34

Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u DA TTC (DA HT + TVA
DA + TVA EUR)

231.439.467,95

Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u EUR

2.929.510,99

	DA HT	DA TTC
Ukupna vrijednost radova u alž. dinarima D.A.	445.067.246,34	231.439.467,95
PRIVREMENA SITUACIJA br.16 Izvedbeni projekt obračun u DA		
dio u DA		
Naziv		
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		18.395.655,82
Primljeni avans 15 % (HT)		23.366.705,41
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 1		41.762.361,23
Umanjenje:		
Iznos prethodno izvršenih radova		17.308.198,59
Uplaceni avans		23.366.705,41
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 2		40.674.904,00
Iznos situacije(3) = (1) - (2)		1.087.457,23
Izvršeni povrat		
avansa (18,75%)		203.898,23
Avans za nabavu		0,00
UKUPNO 4		203.898,23
Iznos situacije bez poreza(5) = (3) - (4)		883.559,00
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u DA (6)		150.205,03
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u EUR (7)		271.127,45
Iznos poreza Ukupno (8) = (6) + (7)		421.332,48
UKUPNO ZA PLATITI		1.304.891,48

Slovima: Milion Tristotinečetiri Tisuće Osam Stotina Devedeset Jedan DA i četrdeset Osam Centi

Protuvrijednost u kn na dan 25/10/2017 99.409,66 kn

(tečaj za obračun 98,75 D.A. = 1,00 EUR; 1,00 EUR = 7,523004 kn)

Slovima: Devedesetdevet Tisuća Četiri Stotine Devet Kune i Šezdesetšest lipe

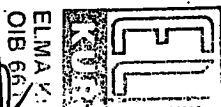
Napomena: Ne podliježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje: u valuti D.A. prema Ugovoru

Situaciju izradio:
Nino Kurtalj

Obračun potvrđuje

Zagreb, 25/10/2017.



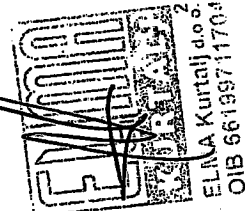
ELMA Kurtalj
OIB 6611111111

Description	Montant Président			Montant du mois			Montant cumulé			
	En DA	En Euro	Contre valeur Euro=88,75DA	En DA HT	En Euro	Contre valeur Euro=88,75DA	En DA	En Euro	Contre valeur Euro=88,75DA	
	Total en DA	Total en Euro	Total en DA	Total en DA	Total en Euro	Total en DA	Total en DA	Total en Euro	Total en DA	
Avance Focelata	23.366.705,41	439.426,65	43.393.381,69	66.760.087,10	0,00	0,00	23.366.705,41	439.426,65	43.393.381,69	66.760.087,10
Boules	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tableau général de basse tension	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Mise à la terre	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tableau divisionnaires	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Distributions principales et secondaires	7.203.870,13	131.679,37	13.003.339,19	20.207.209,32	17.993,31	1.770.914,20	8.164.999,95	149.612,98	14.774.253,39	22.999.212,74
Onduleur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Chemins de câbles	8.787.508,46	119.582,81	11.808.803,33	20.596.311,79	0,00	0,00	8.787.508,46	119.582,81	11.808.803,33	20.596.311,79
Eclairage (inclus appareil de commandes)	1.316.820,00	24.070,13	2.376.924,74	3.693.744,74	0,00	0,00	1.316.820,00	24.070,13	2.376.924,74	3.693.744,74
Eclairage extérieur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Eclairage faible	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Courants faible	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Réseau informatique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Réseau téléphonique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Enregistrement son et image	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Sonorisation (inclus dans l'appel public)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Détection incendie	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Télésurveillance	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Horloge	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Appel public	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Appel de garde	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Contrôle d'accès	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Chemin de courant faible (inclus dans Chemins de câbles)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Poste de transfert, local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Poste de secours, local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Plans recensements et documentation technique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Plans d'atelier	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL HT	40.674.904,00	714.758,96	70.582.448,95	111.257.359,95	1.087.457,23	19.877,61	41.782.381,23	734.638,57	72.545.386,52	114.307.723,05
Remboursement des avances (AVF)	3.245.287,24	51.624,81	5.097.950,11	8.343.237,35	203.898,23	3.727,05	3.449.185,47	55.351,86	5.485.996,42	8.915.161,89
Total HT après remboursement	37.429.616,76	663.134,15	65.484.498,84	102.914.115,60	883.559,00	16.150,56	38.233.195,76	679.286,71	67.031.382,94	105.392.561,96
TVA 17% sur Part Tranché	11.132.364,80			11.132.364,80	271.127,45		11.403.492,25			11.403.492,25
TVA 17% sur Part DA	6.363.034,85			6.363.034,85	150.205,03		6.513.239,88			6.513.239,88
TOTAL TVA 17%	17.495.399,65			17.495.399,65	421.332,48		17.916.732,13			17.916.732,13
Mnt en TTC à payer à l'entreprise	54.925.016,41	663.134,15	65.484.498,84	120.409.515,25	1.304.891,48	16.150,56	56.229.907,89	679.286,71	67.031.382,94	123.309.274,09

Alger, 25/10/2017.

Situaciju napravio: Anoslav Kurtalj

Obracun potvrduje:



Elna Kurtalj

Slovima
Iznos transferabilni dio :
Iznos neiznosa transferabilni dio :



Lanište 17c,
10000 Zagreb, Croatia
tel: 385-1-3035-555
fax: 385-1-3035-599
web: www.elma.hr
mail: elma@elma.hr

Društvo sa ograničenom odgovornošću
za proizvodnju, vanjsku i unutarnju
trgovinu i usluge.
Teinjeffal kapital društva: 721.000,00 kuna.
MB: 01726498, OIB: 60198711704.
IBAN HR272503007110000242



DOKUMENT BR. : 20160112-IZ-T-012-84-8568-v1.0

Tehnika d.d.

Ulica grada Vukovara 274
10000 Zagreb

TEHNIKA d.d.

31 -10- 2017

URUDŽBENI BROJ:

Zagreb, 31.10.2017.

POTVRDA BR. : 84-8568-v1.18

Kojom se potvrđuje da su u urudžbeni odjel tvrtke Tehnika d.d. predani računi broj: 577/Z1/1/17 i 578/Z1/1/17 u valuti, u kunama i sa pripadajućim potpisanim situacijama.

Pečatom i potpisom potvrđujemo zaprimanje navedene dokumentacije:



Limited Liability Company for production, foreign and domestic trade and services
 Authorised capital: 721.000,00 kuna. MB:03786498, MBS:080042397, VAT: HR66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C, tel:385-1-3035-555, fax:385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, e-mail: elma@elma.hr

VAT : 3275388

INVOICE TO:
 Tehnika d.d.
 Ulica grada Vukovara 274
 Postal Code: 10000 ZAGREB

SHIP TO:
 Ingra d.d.
 Bolnica AinNaadja
 Postal Code: Alžir

SELLER: ELMA KURTALJ d.o.o.
 Lanište 17C
 10000 Zagreb, Croatia
 Telephone: +385-1-3035-555

PURCHASE No - YOURS:	OURS S-31/UG-6/1
DATE OF P.O.:	
INCOTERMS:	
DELIVERY NOTE:	OI-578/Z1/1/17
DATE:	30.10.2017
TERMS OF PAYMENT:	Devizna doznaka
PAYMENT EXP. DATE:	06.11.2017
EXPORT CUSTOM DCL. No:	
P.O. SIGNED BY:	
BUYER:	
SALES PERSON:	Vesna Jakšić
COMMENTS:	Tehnika situacija br. 34

Invoice Date:	30.10.2017 13:55
INVOICE NO:	578/Z1/1/17
AMOUNT DUE	31.963,07 EUR

N.R.	ITEM ID	DESCRIPTION	MODEL	UNIT	QTY	UNIT PRICE	EXT PRICE
1.	UG2-PS01E	Privremena situacija br. 15 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u €ur		kt	1,00	39.339,17	39.339,17

ITEM-DISCOUNT	VOLUME-DISCOUNT	%	SUBTOTAL	39.339,17
0,00	0,00	0,00	DISCOUNT	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u.			SHIPPING AND HANDLING	0,00
Po rač. av. 50/Z1/1/15 uplaćeno je 55.319.15 kn (7.376,10 €).			SALES TAX	0,00
31.963,07 € je ekvivalent za 239.716,41 kn.			TOTAL INVOICE	39.339,17
Plaćanje u valuti €ur prema ugovoru.			ADVANCE	7.376,10
thirty one thousand nine hundred sixty three EUR and seven cents			AMOUNT DUE	31.963,07

Payment information:	ELMA KURTALJ d.o.o.	No OF BOXES	0
Bank information :	SBERBANK d.d.	SIZE OF BOXES	
IBAN :	HR2725030071100008242	WEIGHT	0 kg
Swift code	VBCRHR22	INCOTERMS	

Salesman signature

For the legal relations resulting from this INVOICE the Croatian right is valid without prejudice to regulations (amount due, terms of payment) fixed in this INVOICE.
 If both parties do not come to an agreement within fixed time of 15 days by the due date they will refer to the corresponding regulations in the international Commercial law.

Dealer stamp and signature



Društvo sa ograničenom odgovornošću za proizvodnju, vanjsku i unutarnju trgovinu i usluge.
 Temeljni kapital društva: 721.000,00 kuna. MB: 03786498, MBS: 080042397, OIB: 66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C, tel: 385-1-3035-555, fax: 385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB
 IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, http://tehnodiskont.hr, e-mail:



VAT : 3275388

KUPAC Tehnika d.d. Ulica grada Vukovara 274 10000 ZAGREB
ISPORUKA Ingra d.d. Bolnica AinNaadja Alžir

BROJ NARUDŽBE VAŠA	NAŠA S-31/UG-6/1
NADNEVAK NARUDŽBE	
PARITET	
OTPREMNICA BROJ	OI-578/Z1/1/17
NADNEVAK OTPREMNICE	30.10.2017
NAČIN PLAĆANJA	Devizna doznaka
NADNEVAK DOSPIJEĆA	06.11.2017
OSIGURANJE PLAĆANJA	
NARUDŽBU POTPISAO	
NARUČIO	
OZNAKA OPERATERA:	Vesna Jakšić
NAPOMENA	Tehnika situacija br. 34

PRODAVATELJ: ELMA KURTALJ d.o.o.
 Lanište 17C
 10000 Zagreb, Croatia
 Telephone: +385-1-3035-555

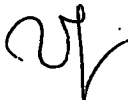
Datum računa	30.10.2017 13:55
BROJ RAČUNA	578/Z1/1/17
IZNOS	239.716,63 KN

BR.	ŠIFRA	NAZIV	MODEL	JMJ	KOLIČINA	JED. CIJENA	IZNOS
1.	UG2-PS01E	Privremena situacija br. 15 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u €ur		kt	1,00	295.035,91	295.035,91
						materijal:	162.335,91
						usluga:	132.700,00

RABAT-STAVKE	RABAT-VOLUMEN	%	UKUPNO	295.035,91
0,00	0,00	0,00	IZNOS RABATA	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u.			TROSKOVI	0,00
Po rač. av. 50/Z1/1/15 uplaćeno je 55.319.15 kn (7.376,10 €).			POREZ NA DOD. VRIJEDNOST	0,00
31.963,07 € je ekvivalent za 239.716,41 kn.			IZNOS RAČUNA	295.035,91
Plaćanje u valuti €ur prema ugovoru.			IZNOS PREDUJMA	55.319,27
dvije stotina tridesetdevet tisuća sedam stotina šesnaest kuna i šezdesetri lipa			ZA PLATITI	239.716,63

Plaćanje na:	ELMA KURTALJ d.o.o.	BROJ KOLETA	0
Podaci o banci:	SBERBANK d.d.	NETTO TEŽINA	
IBAN:	HR2725030071100008242	BRUTTO TEŽINA	0 kg
Broj SWIFT računa:	VBCRHR22	PARITET	


Potpis osobe koja je sastavila račun



Za pravne odnose koji proizlaze iz ovog računa hrvatsko pravo vrijedi bez obzira na propise (iznos računa, uvjeti plaćanja) utvrđene ovim računom.

Ako se obje strane ne dogovore u propisanom roku od 15 dana od datuma dospjeća, odnosit će se prema odgovarajućim propisima međunarodnog trgovačkog prava.

Potpis odgovorne osobe i pečat prodavatelja



Eur dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Idejno rješenje i glavni projekt za medicinsko-kirurški centar i internat u Ain Naadji, Alžir

Mjesto: Alžir

Naručilj radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandera v. Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Idejno rješenje i glavni projekt, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra internata u Ain Naadji (Alžir), 1. vojna oblast" od 01.06.2011

Ukupni iznos Ugovora br. 2 u DA HT (neto) (dio DA + HT) 445.067.246,34
Ukupni iznos Ugovora br. 2 za dio u DA TTC (DA HT + TVA DA + TVA EUR) 231.430.467,95
Ukupni iznos Ugovora br. 2 za dio u EUR 2.929.510,99

Ukupna vrijednost projektiranja u EUR	EUR	2.929.510,99
PRIVREMENA SITUACIJA br.15 Izvedbeni projekt obračun u EUR		
dio u EUR		
Naziv		Iznos u EUR
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		275.332,31
Primljeni avans 15 %		439.426,65
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 1		714.758,96
Umajenje:		
Iznos prethodno izvršenih radova		235.993,15
Upliceni avans		439.426,65
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 2		675.419,80
UKUPNO (3) = (1) - (2)		39.339,16
Izvršeni povrat avansa (18,75%)		7.376,09
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 4		31.963,07
UKUPNO ZA PLATITI	EUR	31.963,07

Slovima: Trideset Jedna Tisuća Devet Stotina Šezdeset Tri Eur i Sedam centa

Protuvrijednost u kn na dan 25/09/2017 239.716,41 kn

tečaj za obračun 1,00 EUR = 7,499793 kn

Slovima: Dvije Stotine Trideset Devet Tisuća Sedam Stotina Šesnaest Kuna i Četrdeset Jedna lipa

Napomena : Ne podliježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje : u valuti EUR prema Ugovoru

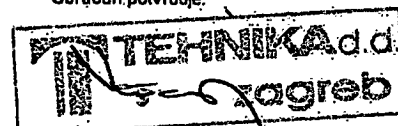
Situaciju izradio:
Nino Kurtalj

Zagreb, 25/09/2017



ELMA Kurtalj, u.o.o.
OIB 66199711704

Obračun potvrđuje:



Eria Confidential



Limited Liability Company for production, foreign and domestic trade and services
 Authorised capital: 721.000,00 kuna. MB:03786498, MBS:080042397, VAT: HR66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C ,tel:385-1-3035-555, fax:385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, e-mail: elma@elma.hr

VAT : 3275388

INVOICE TO: Tehnika d.d. Ulica grada Vukovara 274 Postal Code: 10000 ZAGREB
SHIP TO: Ingra d.d. Bolnica AinNaadja Postal Code: Alžir

PURCHASE No - YOURS:	OURS S-30/UG-6/1
DATE OF P.O.:	
INCOTERMS:	
DELIVERY NOTE:	OI-577/Z1/1/17
DATE:	30.10.2017
TERMS OF PAYMENT:	Doznaka
PAYMENT EXP. DATE:	06.11.2017
EXPORT CUSTOM DCL. No:	
P.O. SIGNED BY:	
BUYER:	
SALES PERSON:	Vesna Jakšić
COMMENTS:	Tehnika situacija br. 34

SELLER: ELMA KURTALJ d.o.o. Lanište 17C 10000 Zagreb, Croatia Telephone: +385-1-3035-555

Invoice Date:	30.10.2017 13:55
INVOICE NO:	577/Z1/1/17
AMOUNT DUE	2.582.471,13 DA

N.N	ITEM ID	DESCRIPTION	MODEL	UNIT	QTY.	UNIT PRICE	EXT PRICE
1.	UG2-PS015A	Privremena situacija br. 15 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u DZD		kt	1,00	3.178.425,86	3.178.425,86

ITEM-DISCOUNT	VOLUME-DISCOUNT	%	SUBTOTAL	3.178.425,86
0,00	0,00	0,00	DISCOUNT	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u.			SHIPPING AND HANDLING	0,00
Po rač. av. 49/Z1/1/15 uplaćeno je 45.261,14 kn (595.954,73 DA).			SALES TAX	0,00
2.582.471,13 DA je ekvivalent za 196.131,63 kn.			TOTAL INVOICE	3.178.425,86
Plaćanje u valuti DA prema ugovoru.			ADVANCE	595.954,73
two millions five hundred eighty two thousand four hundred seventy one DA and			AMOUNT DUE	2.582.471,13

Payment information:	ELMA KURTALJ d.o.o.	No OF BOXES	0
Bank information :	SBERBANK d.d.	SIZE OF BOXES	
IBAN :	HR2725030071100008242	WEIGHT	0 kg
Swift code	VBCRHR22	INCOTERMS	

Salesman signature

For the legal relations resulting from this INVOICE the Croatian right is valid without prejudice to regulations (amount due, terms of payment) fixed in this INVOICE.
 If both parties do not come to an agreement within fixed time of 15 days by the due date they will refer to the corresponding regulations in the international Commercial law.

Dealer stamp and signature



Društvo sa ograničenom odgovornošću za proizvodnju, vanjsku i unutarnju trgovinu i usluge.
 Temeljni kapital društva: 721.000,00 kuna. MB: 03786498, MBS: 080042397, OIB: 66199711704
 10000 Zagreb, Lanište 17C, tel: 385-1-3035-555, fax: 385-1-3035-599, Banka: SBERBANK d.d. ZAGREB



IBAN HR2725030071100008242, Swift: VBCRHR22, http://www.elma.hr, http://tehnodiskont.hr, e-mail:

VAT : 3275388

KUPAC Tehnika d.d. Ulica grada Vukovara 274 10000 ZAGREB
ISPORUKA Ingra d.d. Bolnica AinNaadja Alžir

BROJ NARUDŽBE VAŠA	NAŠA S-30/UG-6/1
NADNEVAK NARUDŽBE	
PARITET	
OTPREMNICA BROJ	OI-577/Z1/1/17
NADNEVAK OTPREMNICI	30.10.2017
NAČIN PLAĆANJA	Doznaka
NADNEVAK DOSPIJEĆA	06.11.2017
OSIGURANJE PLAĆANJA	
NARUDŽBU POTPISAO	
NARUČIO	
OZNAKA OPERATERA:	Vesna Jakšić
NAPOMENA	Tehnika situacija br. 34

PRODAVATELJ: ELMA KURTALJ d.o.o. Lanište 17C 10000 Zagreb, Croatia Telephone: +385-1-3035-555


Datum računa	30.10.2017 13:55
BROJ RAČUNA	577/Z1/1/17
IZNOS	196.009,56 KN

BR.	ŠIFRA	NAZIV	MODEL	JMJ	KOLIČINA	JED CIJENA	IZNOS
1.	UG2-PS015A	Privremena situacija br. 15 po Ugovoru za izvođenje objekta u Alžiru - dio obračuna u DZD		kt	1,00	241.242,52	241.242,52
						materijal:	132.642,57
						usluga:	108.600,00

RABAT-STAVKE	RABAT-VOLUMEN	%	UKUPNO	241.242,52
0,00	0,00	0,00	IZNOS RABATA	0,00
Ne oporezuje se sukladno čl. 19 Zakona o PDV-u.			TROŠKOVI	0,00
Po rač. av. 49/Z1/1/15 uplaćeno je 45.261,14 kn (595.954,73 DA).			POREZ NA DOD.VRIJEDNOST	0,00
2.582.471,13 DA je ekvivalent za 196.131,63 kn.			IZNOS RAČUNA	241.242,52
Plaćanje u valuti DA prema ugovoru.			IZNOS PREDUJMA	45.232,96
jedna stotina devedesetšest tisuća devet kuna i pedesetšest lipa			ZA PLATITI	196.009,56

Plaćanje na:	ELMA KURTALJ d.o.o.	BROJ KOLETA	0
Podaci o banci:	SBERBANK d.d.	NETTO TEŽINA	
IBAN:	HR2725030071100008242	BRUTTO TEŽINA	0 kg
Broj SWIFT računa:	VBCRHR22	PARITET	

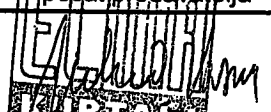
Potpis osobe koja je sastavila račun



Za pravne odnose koji proizlaze iz ovog računa hrvatsko pravo vrijedi bez obzira na propise (iznos računa, uvjeti plaćanja) utvrđene ovim računom.

Ako se obje strane ne dogovore u propisanom roku od 15 dana od datuma dospijeća, odnosit će se prema odgovarajućim propisima međunarodnog trgovačkog prava.

Potpis odgovorne osobe i pečat prodavatelja



DA dio

Izvođač radova: Elma Kurtalj d.o.o.

Objekat: Projektiranje, realizacija i opremanje Medicinsko-kirurškog centra
i internata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast
Mjesto: Alžir

Naručilac radova: INGRA d.d. Zagreb, Alexandra v. Humbolta 4b

Investitor: Ministère de la Défense nationale
Direction centrale des infrastructures militaires
Direction des projets de réalisation

Ugovor o projektiranju i izvođenju radova na projektu: "Projektiranje, realizacija i opremanje
Medicinsko-kirurškog centra i internata u Ain Naadji (Alžir) 1. vojna oblast" od 01.08.2011.

Ukupan iznos Ugovora br. 2 u DA HT (neto) (dio DA+ dio EUR) 445.087.246,34
Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u DA TTC (DA HT + TVA
DA + TVA EUR) 231.439.467,95
Ukupan iznos Ugovora br. 2 za dio u EUR 2.929.510,99

	DA HT	DA TTC
Ukupna vrijednost radova u slz. dinarima D.A.	445.087.246,34	231.439.467,95
PRIVREMENA SITUACIJA br.15 Izvedbeni projekt obračun u DA		
dio u DA		
Naziv		
Iznos ukupno izvršenih radova bez TVA		17.308.198,59
Primljeni avans 15 % (HT)		23.366.705,41
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 1		40.674.904,00
Umanjenje:		
Iznos prethodno izvršenih radova		15.156.044,99
Uplaćeni avans		23.366.705,41
Avans za nabavu		0,00
Ostalo		0,00
UKUPNO 2		38.522.750,40
Iznos situacije (3) = (1) - (2)		2.152.153,60
Izvršeni povrat		
avansa (18,75%)		403.528,80
Avans za nabavu		0,00
UKUPNO 4		403.528,80
Iznos situacije bez poreza (5) = (3) - (4)		1.748.624,80
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u DA (6)		297.266,22
Iznos poreza (TVA 17%) na dio u EUR (7)		536.580,11
Iznos poreza Ukupno (8) = (6) + (7)		833.846,33
UKUPNO ZA PLATITI		2.582.471,13

Slovima: Dva Miliona Pet Stotina Osmadeset Dvije Tisuće Četr Stotine Sedamdeset Jedan DA i Trinaest

Protuvrijednost u kn na dan 25/09/2017 196.131,63 kn
(tečaj za obračun 98,75 D.A. = 1,00 EUR; 1,00 EUR = 7,499793 kn)

Slovima: Stotinu Dvedeset Šest Tisuća Stotinu T ridaset Jedne Kune i Šezdeset i tri lpa.

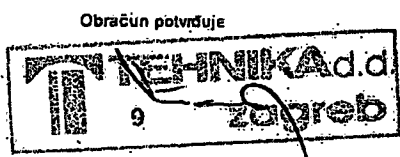
Napomena: Ne podliježe oporezivanju sukladno čl.19 Zakona o PDV-u

Plaćanje: u valuti D.A. prema Ugovoru

Situaciju izradio:
Nino Kurtalj
Zagreb, 25/09/2017



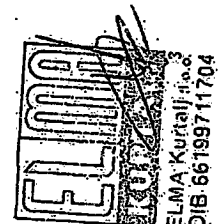
ELMA Kurtalj d.o.o.
OIB. 66199711704



Elma Confidential

Description	Montant Pr. déduct.		Montant Pr. déduct.		Montant Pr. déduct.		Montant Pr. déduct.		Montant Pr. déduct.		Montant Pr. déduct.	
	En DA	En Euro	En DA HT	En Euro	En DA HT	En Euro	En DA HT	En Euro	En DA HT	En Euro	En DA HT	En Euro
Services Exploitation	73.386.705,41	439.476,65	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Études	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tribunal général des basses tensions	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Mise à terre	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Tableau divisionnaires	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Distributions principales et secondaires	5.485.202,72	100.252,89	1.718.667,41	31.415,46	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Onduleur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Chemins de câbles	8.254.022,27	111.659,13	433.488,19	7.823,66	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Éclairage (inclus appareil de commandes)	1.316.820,00	24.070,13	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Éclairage de sécurité	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Éclairage extérieur	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Courants faible	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Réseau informatique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Réseau téléphonique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Enregistrement son et image	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Sonorisation (inclus dans rappel public)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Sonorisation	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Détection incendie	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Télésurveillance	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Hornets	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Appel public	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Appel de garde	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Contrôle d'accès	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Chemins de courant faible (inclus dans Chemins de câble)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Poste de transfert local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Poste de secours local incorporé dans la superstructure	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Plans recensements et documentation technique	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Plans d'atelier	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
TOTAL HT	30.522.760,10	675.419,60	2.163.169,60	29.333,16	2.163.169,60	29.333,16	2.163.169,60	29.333,16	2.163.169,60	29.333,16	2.163.169,60	29.333,16
Remboursement des avances (AVT)	2.641.768,44	44.248,72	403.518,50	7.376,09	403.518,50	7.376,09	403.518,50	7.376,09	403.518,50	7.376,09	403.518,50	7.376,09
TOTAL HT après remboursements	33.164.528,54	719.668,32	2.566.688,10	36.709,25	2.566.688,10	36.709,25	2.566.688,10	36.709,25	2.566.688,10	36.709,25	2.566.688,10	36.709,25
TVA 17% sur Part Tranche	10.595.784,69	179.982,31	1.746.824,60	31.563,07	1.746.824,60	31.563,07	1.746.824,60	31.563,07	1.746.824,60	31.563,07	1.746.824,60	31.563,07
TVA 17% sur Part ODA	6.665.765,63	113.324,54	590.520,11	10.582.784,67	590.520,11	10.582.784,67	590.520,11	10.582.784,67	590.520,11	10.582.784,67	590.520,11	10.582.784,67
TOTAL TVA 17%	16.861.551,32	293.306,85	2.337.340,71	42.146,14	2.337.340,71	42.146,14	2.337.340,71	42.146,14	2.337.340,71	42.146,14	2.337.340,71	42.146,14
Montant TTC à payer à l'entreprise	50.024.281,82	1.113.014,77	4.904.030,31	78.855,39	4.904.030,31	78.855,39	4.904.030,31	78.855,39	4.904.030,31	78.855,39	4.904.030,31	78.855,39

Slovenska
Izjava izvajatelja delo
iznos neizvajateljski delo



Situacija naprave: Nivojnost Kurčaj

Obramben potrdilje



April, 2017

ELMA Confidential

